

**UNIDAD AJUSCO**

**ACADEMIA DE EDUCACION INDIGENA**

*" IMPACTO SOCIOCULTURAL DE LA  
ESCUELA EN UNA COMUNIDAD NAHUATL,  
EL CASO DE SAN JOSE MIAHUATLAN;  
ESTADO DE PUEBLA "*

**TESINA**

*Para obtener el Título de:*

**Licenciado en Educación Indígena**

*presenta:*

**Rafael Bringas Marrero**

*Director de Tesina:*

**Lic. Elena Cardenas Pérez**



**UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL  
UNIDAD AJUSCO  
ACADEMIA DE EDUCACION INDIGENA**

**"IMPACTO SOCIOCULTURAL DE LA ESCUELA EN UNA  
COMUNIDAD NAHUATL, EL CASO DE SAN JOSE MIAHUATLAN;  
ESTADO DE PUEBLA."**

**TESINA PARA OBTENER EL TITULO DE:  
LICENCIADO EN EDUCACION INDIGENA**

**PRESENTA:  
RAFAEL BRINGAS MARRERO**

**DIRECTOR DE TESINA: LIC. ELENA CARDENAS PEREZ**

**MEXICO, D.F. ABRIL DE 1998.**

## DEDICATORIAS

*A mis padres: Ernesto Y Celestina*

*A Elena, mi esposa,  
compañera y amiga.*

*A mis hijos, que también  
son mis amigos.*

*Juntos compartimos las penurias  
y alegrías en el largo andar que  
significó  
el proceso de construcción de este  
modesto esfuerzo académico.*

## Nahuatl

NIKINMAKA NIN TEKITL

*No tatahua: Ernesto iua Celestina.*

*Ye Elena, no sihua, kuali sihuatl  
ihua nana.*

*Nochochokohua, yejhua ijko  
kuali timohuika*

*Ijko tinochtí otmoyolkojkojke  
ihua otipake, nochtí nintí xihime  
ilen ouejka omoxchijchi nin  
amatl.*

## RECONOCIMIENTOS

*A los docentes de la academia de Educación Indígena de la Universidad Pedagógica Nacional, Unidad Ajusco, que influyeron positivamente en mi proceso de formación, durante el tiempo que cursé la licenciatura.*

*En especial a Nicanor Rebolledo y Elena Cárdenas por la asesoría en el proceso de construcción de este trabajo.*

## TLAKITAILISTI

*Yejhua nochi temachtijke kan nin huey kallamachtitlistli uoka: Universidad Pedagógica Nacional, Kualinochi itlamantitlistli onechkajtehullijke nin nahui xihuitl onikatka kan nin kallamachtitlistli.*

*Yejhua onehpalehuijke kan nin tekütl: Elena Cárdenas iua Nicanor Rebolledo. Tlasojkamati.*

**INMEMORIAN**  
Jorge Hernández Moreno

*Su dedicación y entrega por la emancipación de los indígenas, es gula permanente en la constante brega por seguir construyendo propuestas alternativas de un verdadero etnodesarrollo.*

*Su actitud de entrega en la amistad y el trabajo, dan cuenta de su gran formación humanista, mal interpretado de paternalismo, que el combatió.*

*En síntesis, su recuerdo queda en la memoria de quienes tuvimos la suerte de haber disfrutado de sus enseñanzas y cariñosamente lo recordamos como: "el Padre Gallo". Descanse en paz*

**TOKNI KENYOYAJKI**  
Jorge Hernández Moreno

*Kenomi ye otikitki ken  
tomacéhualiknihua  
makisaka kan kate, yen kuali  
otechkatehuli.  
Ihua ijko kenomi otechili, tejhua  
titekítiske,  
ihua ijko chihuaske miak ojtline  
kenomi moskáltiske toaltepeme.*

*Kenomi ye otekitki, otkasikamatke  
ke ye hueytlakatl iua kuali,  
oktsikinme okijtaya okse tlajtoli,  
ke ye okinmittiaya macehualti  
tsütsikinme, amojko.*

*Tlan yej otechkajtehuili, akinme  
otikxmatke  
iua otechmachi tlan otechmachi  
ina otikiliahua: "Teopoxxactil".  
Tikilia, ma mocehui kualí.*

# INDICE

Introducción .....	5
--------------------	---

## CAPITULO I

### Un intento de caracterización de lo indígena en una comunidad en cambio

1.1 Antecedentes históricos de la comunidad de San José Miahuatlan estado de Puebla .....	10
1.2 El maíz y la cultura laboral en la comunidad .....	13
1.3 El miahuateco ante el extraño .....	15
1.4 Funciones de la lengua .....	17
1.5 Forma de gobierno .....	22
1.6 El tetlali, poder de convencimiento a través de la palabra .....	24

## CAPITULO II

### La escuela indígena en la comunidad

2.1 Antecedentes .....	29
2.2 El sacerdote y la escuela indígena .....	33
2.3 Los impugnadores de la escuela indígena .....	35
2.4 Diferencias entre la escuela indígena y la escuela estatal .....	37

## CAPITULO III

### Educación e identidad

3.1 Curriculum escolar e identidad nacional .....	42
3.2 Identidad del niño indígena al interior de la escuela .....	47
3.3 Resistencia en la escuela indígena .....	51
3.4 Curriculum oculto de los profesores de educación indígena .....	55
3.5 Construcción de valores en la escuela .....	59

## CAPITULO IV

### La escuela y la actual configuración de la comunidad

4.1 En lo cultural .....	63
4.2 Ritos .....	64
<b>Conclusiones</b> .....	68
<b>Anexos</b> .....	73
<b>Bibliografía</b> .....	74

## INTRODUCCION

El proceso de gestación del presente trabajo, fue producto de reflexiones personales, en un primer momento; inquietudes nacidas por tratar de explicar los distintos problemas y conflictos que significó mi proceso de escolarización, el conflicto por tratar de entender un idioma que no dominaba, pero que tenía que escuchar cinco horas diarias durante cinco días a la semana. Este problema lo seguí padeciendo cuando estudié la secundaria en la Ciudad de Tehuacán, Puebla, al escuchar el desarrollo de las clases de español, la explicación de la estructura gramatical de este idioma, me sonaban palabras incomprensibles, huecas, sin significado.

Concluí que si para mí era un problema bastante grave el haber estado en la escuela primaria escuchando clases en un idioma que no entendía, igual suerte corrían mis compañeros de aula; de ahí el interés por tratar de darle una explicación a este fenómeno que me angustiaba en mi infancia y parte de mi adolescencia.

Mi arribo a la Universidad Pedagógica en septiembre de 1991 y durante los cuatro años que cursé en dicha Universidad, las inquietudes y angustias, poco a poco iban configurando ciertas explicaciones, o primeras aproximaciones, para dar respuesta al problema de la escolarización desarrollada no en la lengua materna de los alumnos.

A partir de la percepción del problema acerca de la función que ha cumplido y cumple la escuela en mi comunidad, empecé a reflexionarlo desde una concepción holística, observé el impacto más amplio que ha tenido la escuela al interior de la comunidad con la realización de ciertas prácticas culturales, que antes solamente las había observado en la Ciudad de Tehuacán, nació la inquietud del por qué de la realización de estas prácticas y de que medios y recursos se valieron los profesores para estas actividades. Así también, cómo

la comunidad reaccionó en un primer momento y su posterior apropiación de los elementos culturales que desde la escuela se desarrollan.

Por lo tanto, el objetivo del presente trabajo, obedece a esta lógica, es decir, analizar y explicar el impacto sociocultural de la escuela en una comunidad nahuatl; para ello, he organizado el trabajo en cuatro apartados.

En el primer capítulo, describo las principales características así como los antecedentes históricos de la comunidad, para tener los elementos indispensables del contexto en donde se desarrolló la investigación, dadas estas explicaciones, la comunidad de San José Miahuatlán, es indígena, inmersa en la dinámica social más amplia, es decir en el contexto nacional, por las distintas relaciones que se tejen y estructuran y estas responden a las necesidades de sobrevivencia de las personas de la comunidad; así mismo, este capítulo, proporciona elementos para entender la importancia que tiene el contexto en el que se desarrollan los fenómenos socioeducativos.

En el segundo capítulo, analizo mi propia experiencia como alumno, al haber asistido a ambas escuelas instaladas en la comunidad, la indígena y la no indígena; así también, examino el proceso que guió la instalación, consolidación y ocaso (temporal) de la escuela indígena; los argumentos que emplearon sus impugnadores al rechazarla, así como sus defensores; de igual manera, analizo el papel que jugaron los nuevos profesores de educación indígena que llegaron a la comunidad; en síntesis, los distintos actores que intervinieron en la instalación de la escuela indígena.

En el tercer capítulo, realizo un breve repaso en torno al papel que ha jugado la educación en nuestro país; a partir de la disputa por la nación entre liberales y conservadores, desde esta época siempre han estado presentes los siguientes propósitos:

a) Homogenización lingüística y cultural.



- b) Configuración de la identidad nacional.
- c) Negar a las distintas culturas que componen el país.

Con los primeros gobiernos posrevolucionarios, el indígena sigue presente como problema para la configuración de una nación homogénea, y es hasta con el gobierno del general Lázaro Cárdenas, cuando se perfila un nuevo indigenismo desde el estado, matizado con un discurso de reconocimiento de los distintos grupos étnicos que habitan el país, y en consecuencia, reconocer al país como un mosaico de culturas diversas. Reconocido lo anterior, la política en materia educativa es la castellanización, con la modalidad indirecta, ya que se toma en cuenta a la lengua indígena como vehículo para tal propósito. En este mismo sexenio, se emprende el estudio de las lenguas indígenas por profesionales en la materia, concretamente por misioneros del Instituto Lingüístico de Verano, patrocinados por las autoridades; posteriormente este organismo religioso orientó sus actividades con fines de evangelización usando como vía de comunicación a las lenguas indígenas.

En el espacio aúlico, analizo ¿cómo el profesor se apropia de un discurso y lo justifica?, su interpretación de los programas de trabajo que emplea, sus aspiraciones personales; todo ello, cómo se refleja en su práctica docente. De igual manera, analizo la identidad del niño indígena al interior de la escuela, por qué se asume como indígena y no niega su identidad. En cuanto a la resistencia que presentan los alumnos ante las prácticas escolares de los profesores, estas varían, pero la más recurrente, es una resistencia pasiva; en este mismo orden, se destaca la situación de las niñas, su actitud de silencio ante las preguntas que formula el profesor, así como las largas pautas al responder. Otro aspecto a destacar en este capítulo, es que el aula no es un espacio de reproducción mecánica, como lo planteaba Luis Althusser, que la Escuela al ser un aparato ideológico del estado, sin ninguna resistencia de parte de los alumnos. Lo que queda claro en este trabajo, al haber intervención humana en el proceso de escolarización, la escuela es un espacio de

resistencia y conflicto<sup>\*</sup>, por lo tanto, es un espacio de producción y construcción de conocimientos.<sup>\*\*</sup>

Al arribar al cuarto capítulo, planteo la manera y a través de qué prácticas la escuela ha contribuido en la actual configuración de la comunidad, concretamente en lo cultural específicamente como ha introducido costumbres que antes no se practicaban en la comunidad, así también, como la comunidad se las ha apropiado y ha fusionado con elementos culturales propios.

Para concluir con la presente introducción, considero de vital importancia anotar la metodología que guió el trabajo, en primer término, claridad en la concepción teórica respecto al objeto de estudio, lo anterior, indudablemente, lo fui construyendo desde el sexto semestre de la licenciatura, por lo tanto, la consulta bibliográfica de autores que han trabajado esta temática para confrontar ideas y tesis fue de vital importancia. El trabajo de campo fue uno de los aspectos que permitió confrontar mis referencias teóricas-conceptuales, para ello, permanecí en la comunidad durante veinte días, de igual manera, realicé registros etnográficos en el aula; dichos registros me permitió después su análisis e interpretación, es decir, lo que sucede y por qué sucede en el aula, por lo tanto, el trabajo que se presenta, es de carácter interpretativo. Anoto también que el trabajo, me permitió también recrear y recordar mi propio proceso de escolarización; lo anterior me permitió sistematizar la memoria histórica para entender las vicisitudes socioeducativas en un contexto cultural y lingüístico bien específico, una comunidad indígena inmerso en el contexto nacional, y por lo tanto, dinámico y cambiante, de ahí la importancia de construir explicaciones que permitan entender la realidad concreta en el terreno educativo de la comunidad ya referida.

---

<sup>\*</sup> Entendida como el lugar donde confluyen y chocan distintos intereses, en el caso de la escuela, los alumnos construyen estrategias que les funciona internamente para presentar oposición a lo que le presenta la escuela.

<sup>\*\*</sup> En concepto de Elsie Rockwell, en la escuela los alumnos reaccionan y se organizan ante lo que les presenta la escuela a través del profesor y realizan procesos de reformulación y de reconceptualización de sus saberes.

Por último, y manera de aclaración, en el cuerpo del texto aparecen notas aclaratorias a pie de pagina algunas, con números en orden ascendente y otros con asteriscos, ello obedece que en el proceso de elaboración del trabajo, hubo necesidad de incorporar mas notas a pie de pagina y se presentaron dificultades de enumerar, es por ello que se introdujeron los asteriscos.

## C A P I T U L O I

### **UN INTENTO DE CARACTERIZACION DE LO INDIGENA EN UNA COMUNIDAD EN CAMBIO.**

#### **II. Antecedentes Históricos de la comunidad de San José Miahuatlán, Estado de Puebla.**

San José Miahuatlán, ubicada al oriente en el extenso valle del Distrito de Tehuacán, es una comunidad con categoría de Municipio desde 1884.<sup>1</sup> En el mismo valle se asentaron otros grupos, las que dejaron huellas importante es el grupo Popoloca, "las ruinas sobre Tehuacán el viejo o Ciudad del Sol"<sup>2</sup> dan cuenta de la presencia de este grupo en dicho valle, actualmente en extinción, en el distrito, solamente quedan algunas comunidades y que son: San Juan Atzingo, del Municipio de San Gabriel Chilac; San Luis Temalacayucan, del Municipio de Tepanco de López; San Marcos Tlacoyalco, del Municipio de Tlacotepec, de Juárez, entre otros. Hacia el Sur del Valle, los Mixtecos son los que habitan este lugar, algunas dentro del territorio Poblano, como las Poblaciones de: Caltepec, Coatepec, Atolotitlán, los que se localizan dentro del Municipio de Chazumba pertenecen ya dentro del Estado de Oaxaca. (ver mapa de ubicación en anexos)

<sup>1</sup> Archivo H. Ayuntamiento, primer libro de actas. p.42.

<sup>2</sup> Documento, primer simposio sobre la ciudad del sol, editado por el H. Ayuntamiento de Tehuacán, Puebla, México, 1987. P. 7

La llegada de los Españoles en el valle de Tehuacán data aproximadamente de 1560<sup>3</sup>, posesionándose en un principio en Coapan, posteriormente en lo que hoy se domina Tehuacán el Viejo (al Norte de San Diego Chalma) hasta que un terremoto lo hizo trasladarse al lugar en el que actualmente se asienta la Ciudad. Los peninsulares se posesionaron de las mejores tierras de la región construyendo sus haciendas y asentando sus feudos. Muchas ruinas de exhaciendas a lo largo del valle, las más notorias es la de Altepxi y Sánchez (actualmente en ésta última exhacienda, está ubicada una factoría que produce aceite comestible).

*“En 1616 los virreyes Luis de Velazco y Diego Fernández de Córdoba respectivamente, hicieron donación o merced de dos sitios de ganado menor y cuatro caballerías de tierra ubicadas cerca de San José en los lugares conocidos por Tepeyacapa y Tecomulco y Tlaccitlán y Tlilan. Dicha donación fue hecha a favor de los Tehuacanereros, quienes la solicitaron, expesando gastos para transferirla en el referido año de 1616 a los vecinos de San José que careciendo de influencias se valieron de personas extrañas, entre los que se contaba el poderoso cacique Don Agustín de Santiago, para lograr su objeto. Dicha transmisión de derechos según los referidos documentos, se verificó pagando toda clase de gastos los Miahuatecos a los Tehuacanereros”<sup>4</sup>.*

Sobre este hecho, cabe cuestionarse lo siguiente: por que los Miahuatecos de aquella época no se conformaron con seguir habitando el mismo espacio físico, ¿Qué causas los obligaron a extender su territorio?

Dos elementos fundamentales motivaron lo anterior: La primera, el grupo nahuatl de Miahuatlán era extenso numéricamente hablando, poseía una estructura social interna y que culturalmente, necesitaba espacios físicos para prácticas rituales y que algunas todavía persisten y que más adelante se hablará de ellos; de hecho ya eran sedentarios a la llegada

<sup>3</sup> Paredes Colín, Joaquín 1950 P. 67.

<sup>4</sup> Paredes Colín, Joaquín. P. 70.

de los españoles, por el desarrollo de la agricultura<sup>5</sup>, y sobre este particular, el maíz jugó un papel muy importante en la civilización mesoamericana.

Un segundo elemento, fue la llegada de los frailes franciscanos para iniciar el proceso de evangelización con los indígenas; los mencionados frailes también impulsaron proyectos urbanísticos que modificaron substancialmente la organización arquitectónica de los asentamientos humanos, en este sentido, la estructura urbana de San José Miahuatlán es un ejemplo de ello, ya que las calles tienen la siguiente orientación, todas parten del centro de la población dirigiéndose hacia los cuatro puntos cardinales. En el centro de la población se ubican las siguientes instituciones: Iglesia, escuela, presidencia municipal, mercado. Podemos decir que la obra de los frailes franciscanos en el aspecto arquitectónico y urbanístico, contribuyó a configurar a la población de Miahuatlán.

La concentración de las instituciones en el centro de la población, simboliza y representa el poder en varios sentidos, veamos: en lo político, por la presidencia municipal, esta representa desde la época de la colonia con algunos matices de diferencia en el proceso histórico, la representación del poder, por su función coercitiva hacia la población. El poder económico del centro es representado por los comercios establecidos en ese lugar, los cuatro barrios de la comunidad, así como las cuatro juntas auxiliares concurren al centro de la población para abastecerse de lo más elemental en su alimentación. En el aspecto religioso, la iglesia principal esta ubicada en el centro de la población, no tienen la misma categoría las capillas de las juntas auxiliares. En lo educativo, la escuela del centro, es decir la que esta ubicada en el municipio, es considerada mejor al ser mas grande y tener más alumnos.

La estructura territorial y urbanística de San José Miahuatlán, es producto de la fusión cultural, la prehispánica y la que trajeron los franciscanos, que a ido evolucionando de acuerdo a las vicisitudes históricas de la región en que esa inmerso la comunidad.

---

<sup>5</sup> MacNeish, Richards. 1967. P. 25.

## 1.2. El maíz y la cultura laboral en la comunidad.

A la llegada de los españoles en el valle de Tehuacán, como ya afirmé en páginas anteriores, los Miahuatecos constituían uno de los grupos más numerosos en cuanto a población, tenían una estructura social que les permitía una convivencia en grupo. Esta estructura social está sustentada en el desarrollo de la agricultura, principalmente en el cultivo del maíz, los recientes descubrimientos y hallazgos en las cuevas de la meseta del riego en Tehuacán y en la comunidad de Coxcatlán<sup>6</sup>, dan cuenta del desarrollo de esta planta.

Por esta situación, el nombre de la comunidad de San José Miahuatlán tenga referencia a la planta del maíz, dicho vocablo se compone de dos palabras: MIAHUATL, significa espiga de maíz, y TLAN, lugar; el significado literal es, "lugar donde se dan las espigas de maíz", es obvio entonces que en Miahuatlán, se cultivaba ya dicha planta comestible, desde mucho antes de la llegada de los Españoles.

Con el paso del tiempo, el maíz se consolidó como la dieta alimenticia de los habitantes de Miahuatlán, que en la actualidad se elaboran una gran cantidad de platillos con este producto, los más conocidas en este lugar son: tamales, atole, totopos,... etc., este tema, requiere de una investigación expofeso para tal, en este trabajo hago esta acotación para ilustrar que el producto referido, en torno a ello, se gestó una organización laboral, es decir una manera de concebir y asumir el trabajo, veamos: desde la siembra misma de la planta del maíz, el cuidado y su cosecha, se realizan de manera cooperativa y comunitaria, es decir entra varias personas, pueden ser familiares cercanos, compadres, amigos, se realiza la actividad, sin que ello signifique erogación económica para realizar el trabajo, lo más común es el mano vuelta, que consiste en devolver el trabajo al que haya ayudado primero; son muy vistosas los tiempos de la pixca, que en nahuatl significa levantar la cosecha, se

---

<sup>6</sup> MacNeish, Richards. Op. Cit. P. 32

reúne una gran cantidad de gente para esta actividad , empiezan en la parcela de cualquier señor, continúan con el siguiente, hasta concluir con el último del equipo.

De igual manera se trabaja para las demás actividades, en este caso me referiré a la conservación de los apantles (canales) para riego, se juntan los usuarios del apantle, se distribuye el trabajo equitativamente, se trabaja hasta concluir con la actividad, también sin erogar cantidad económica alguna.

¿Por qué afirmo que el maíz contribuyó a la conformación de una cultura laboral en la comunidad de Miahuatlán?. Por qué se observa la misma estructura organizativa de trabajo de los hombres en el campo, en otras actividades, ya mas de carácter ritual, veamos: en las bodas, las señoras que son las encargadas de preparar la comida, se organizan para realizar mas eficientemente su trabajo en equipo, los que preparan las tortillas, los tamales, los que matan los animales, la preparación del mole es reservada la que tiene habilidad para ello, no cualquier persona la prepara.

En cuanto a las mayordomías, se observa también la misma estructura de organización de trabajo, el mismo esquema, en tal virtud, en torno al maíz, nace y se desarrolla toda una cultura laboral, su concepción de ella. No es gratuito el calificativo de perezoso al que no le guste trabajar el campo, o los que pidan remuneración por colaborar en alguna actividad de carácter comunitario. Como se explica páginas adelante, la escuela a contribuido en el resquebrajamiento de este sistema de trabajo, al inculcar un discurso en donde menosprecia el trabajo del campo y privilegia el trabajo que se realiza en las ciudades, presentándola como paradigma de desarrollo humano e intelectual.

Así mismo, otros elementos externos a la comunidad han contribuido en ello, por ejemplo: técnicos de las dependencias gubernamentales como Secretaría de Agricultura Ganadería y Desarrollo Rural, Instituto Nacional Indigenista, Secretaria de Salubridad y Asistencia; lo anterior obedece al desconocimiento de la idiosincrasia de los indígenas de Miahuatlán, sus acciones se orientan a menospreciar y ofender la dignidad de las personas del lugar, al



no respetar sus formas de organización de trabajo, explicado en otras palabras: "actúan como extencionistas culturales"<sup>3</sup>. Pese a todo, el maíz, es uno de los elementos en la estructura laboral, cultural y existencial en la vida de los Miahuatecos.

### 1.3. El Miahuateco ante el extraño.

El fenómeno de la identidad en las comunidades indígenas ha sido abordado para su estudio, desde distintos planos, entre los que se destacan: lo comunal, lingüístico y étnico<sup>4</sup>. En este apartado del trabajo, la identidad se aborda para ubicar un aspecto de vital importancia dentro de la dinámica que se realiza, cuando los Miahuatecos entran en contacto e interrelación con los visitantes que llegan a la comunidad, en este sentido, la identificación no es un YO particular, sino que adquiere una connotación grupal, es decir el NOSOTROS, ( Miahuatecos) ante los demás que llegan de fuera, en este sentido, la conciencia de pertenencia al grupo es una noción bien abigarrada y sólida, puesto que responde a una conceptualización histórica, como a continuación se explica.

En la comunidad de San José Miahuatlán, se percibe la llegada del extraño como ajeno a la comunidad, forastero dirían otros, lo anterior se manifiesta en el calificativo que se les asigna en el idioma nahuatl a toda persona que venga de fuera y no traiga puesta indumentaria campesina, es decir, calzar huarache, pantalón gastado por el trabajo del campo, etc., a los hombres se les denomina KIXTIANO, que en realidad es un mal pronunciamiento de la palabra cristiano, esto se debe a que los españoles se asumían así mismos como cristianos "gente de razón", lo que significa que el proceso de evangelización o la conquista espiritual con los grupos indígenas estuvo marcada por la estigmatización hacia los indígenas. La palabra KIXTIANO, pronunciada por un Miahuateco tiene un sentido despectivo, señala la barrera entre el hombre que viene de la

---

<sup>3</sup> Crf. Freire, Paulo, ¿ Extensión o comunicación ? . P. 17.

• Estos 3 elementos los trabaja Juan José Rendón, con lo cual estoy de acuerdo; de esta manera se aborda la identidad de una manera más global.

ciudad, el que nos viene a juzgar cómo vivimos, a burlarse de nuestra manera de hablar, a decirnos que somos indios, sucios, a hacernos sentirnos mal, si el calificativo KIXTIANO que emplea el Miahuateco, actualmente es aplicado a todas las personas que vienen de las dependencias gubernamentales, también a los profesores que laboran en las escuelas, no sucede así si la visita es realizada por algún señor de alguna comunidad cercana, en este caso, se les conoce e identifica por el lugar de donde proviene, es muy común omitir el gentilicio del lugar de donde proviene, si son de Altepxi, se les conoce como TENEXEROS (los que hacen cal) a los de Zinacatepec, como los TOMATEROS, (los que producen tomates) y la identificación de los Miahutecos hacia el exterior, se les conoce como panburreros<sup>3</sup>; en el caso de las mujeres el calificativo es XINOLA, también una degeneración de la palabra en castellano de señora, lo que explica la exigencia de los españoles de exigir "respeto" cuándo se dirigían los indígenas a sus familiares mujeres.

La actitud de recelo, desconfianza y reserva del indígena Miahuateco, ante el que viene de fuera, ciudad principalmente obedece a lecciones y experiencias de un pasado reciente no muy grato en el trato recibido hacia su persona, en este sentido en el contexto nacional, Octavio Paz, apunta lo siguiente:

*"la desconfianza, el disimulo, la reserva cortés que cierra el paso al extraño, la ironía, en fin las oscilaciones psíquicas con que eludir la mirada ajena (...) que teme y que finge frente al señor (...) La indudable analogía que se observa entre ciertas actitudes y la de los grupos sometidos al poder de un amo, una casta, o un estado extraño, podría resolverse con esta afirmación: El carácter de los Mexicanos es un producto de las circunstancias sociales imperantes en nuestro País"*<sup>4</sup>

La situación de recelo y desconfianza hacia el extraño dentro de la comunidad trasciende y tiene más implicaciones, es natural y como un acto de sobrevivencia, cuándo los

---

<sup>3</sup> Pan elaborado en la comunidad, anteriormente lo trasladaban en burros para su venta fuera de la comunidad, de ahí su nombre. Los lugares que mayor consumen este producto son: la mixteca baja poblana, la sierra de Zongolica del estado de Veracruz.

<sup>4</sup> Cfr. Paz, Octavio, El laberinto de la soledad. P. 86.

Miahuatecos emigran hacia las ciudades (Tehuacán y la Ciudad de México) principalmente, en busca de mejores condiciones de vida, tengan vecindad, vivan en la misma colonia, regresen juntos a la comunidad a celebrar el día de muertos en el mes de noviembre de cada año, a su lugar de origen y su entorno cultural; aunque cuándo regresen a la comunidad vestidos con ropa de gente de la ciudad y a manera de broma sus paisanos les digan KIXTIANO.

La anterior explicación, sobre este particular fenómeno, del nosotros o los ellos, tiene similitud con la explicación magistral de Bonfil Batalla: "Lo propio y lo ajeno"<sup>4</sup> en este caso, en la dinámica de la relación interétnica.

#### 1.4. Usos y funciones de la lengua.

La conquista que trastocó las estructuras políticas, culturales y económicas de los pueblos originarios del país y del continente, fue la espiritual desarrollada por los frailes, en el caso de Tehuacán fueron los franciscanos (Paredes colín 1950). En el caso de las lenguas indígenas, por mucho tiempo siguieron desempeñando su función comunicativa, aun mas, los franciscanos lo valoraron en su justa dimensión para ser la lengua estándar en muchos señoríos en que tuvo influencia la cultura Azteca ( Brice Heath Shirly 1986). Esta política del lenguaje impulsada por los franciscanos, se enfrentó con la oposición de sectores que en la corona tenían influencia y abogaban por un concepto de conquista en donde apuntaban que dicha conquista por España debía incluir el aprendizaje del idioma de parte de los vasallos conquistados, que fue la que se impuso posteriormente y cambió el rumbo de la política del lenguaje.

---

<sup>4</sup> El mencionado autor, aborda lo propio y lo ajeno desde una connotación grupal es decir, lo propio desde el grupo étnico, lo que nos pertenece como grupo. Lo ajeno, lo que no nos pertenece, pero con capacidad de apropiarse. Cfr. Bonfil, "Pensar nuestra cultura" pp. 36.

La sociolingüística, nos aporta elementos para entender y aclarar en que situación se encuentra la lengua nahuatl en San José Miahuatlán, ¿ en un proceso de desplazamiento? o, ¿ en una situación de mantenimiento?.

Muchos son los factores que influyen para que una comunidad indígena conserve su lengua, desde el aislamiento geográfico, falta de infraestructura, como caminos, energía eléctrica entre otros, todo lo anterior, trae consigo, poco contacto de la comunidad indígena con centros urbanos.

Ante esta situación, desarrollan todo un complejo red de interacción para sobrevivir, producen la mayor parte de lo que consumen, esta funcionalidad interna, les permite reproducir al interior de la comunidad y necesariamente los patrones culturales que la comunidad ha desarrollado, juega un papel muy importante la lengua, al ser el factor que a través de la cual se logra la transmisión de gran parte de la cultura.

En el Distrito de Tehuacán, Puebla, este tipo de comunidades se localizan en la Sierra Negra, en los municipios de San Miguel Eloxochitlán y Tlacotepec de Díaz ( ver mapa en anexos).En el planteamiento de Aguirre Beltrán, respecto a las zonas de refugio, abarcaríamos también el concepto: zona de refugio lingüístico, por ser una zona apartada de centros urbanos y en donde la lengua indígena cumple la función comunicativa y transmisora de gran parte de la cultura.

La comunidad de San José Miahuatlán al estar ubicada a 30 kilómetros de distancia de la ciudad de Tehuacán (ver mapa en anexos) y contar con medios de comunicación, tales como: carretera, teléfono, la mayoría posee radios y televisores, la comunidad todavía conserva su lengua muy vitalizada, lo anterior obedece a las funciones que cumple la lengua en la comunidad, veamos:

Se fomenta el uso de la lengua en distintos rituales, actos culturales, un ejemplo de ello es el que realiza el TETLALI (personaje al cual me referiré mas adelante) en los

casamientos, mayordomías, entre otros, los discursos en nahuatl de este personaje y su papel de líder moral, dan una consistencia sólida de la lengua nahuatl en ésta comunidad y permea en los distintos ámbitos de la comunicación cotidiana, tales como: la familia, la organización del trabajo, fiestas, escuela (interacción alumno-alumno) asambleas de campesinos organizadas en las distintas mesas directivas, avisos por micrófono en la iglesia.

En este sentido el uso del español, se reduce a conversaciones esporádicas con personas de fuera de la comunidad, visitas a los profesores en las escuelas, en la clínica al solicitar una consulta médica, cuándo se sale a la ciudad, principalmente a Tehuacán los días sábados (día de plaza regional). De lo anterior, el nahuatl que se habla en Miahuatlán y otros pueblos circunvecinos ya está impregnado de préstamos lingüísticos con el español, pero con tendencia predominante del nahuatl, esta situación no es privativa de esta lengua, sucede con muchas más, de hecho, es un fenómeno internacional por el proceso de globalización y la aparición de nuevos nombres en lenguas de mayor uso concretamente del inglés, no es raro escuchar que un indígena hable mezclando tres lenguas al mismo tiempo, como en el siguiente ejemplo:

- *Por favor, techmaka ce raid.*
- Por favor, ( palabra en español )
- techmaka, (significa dame nahuatl)
- Raid, ( palabra en inglés)

Por necesidades de trabajo, que en ocasiones es fuera de la comunidad, el contacto y uso en español, es inevitable, por esta razón, la mayoría de las personas de Miahuatlán es bilingüe; ante esta situación se plantean dos dilemas:

*“Mantenimiento lingüístico o cambio lingüístico. El primero es una característica de sociedades bilingües o multiculturales, las cuales reservan cada una de las lenguas a ciertos dominios con una mínima interferencia de la otra lengua en estos. Los hablantes en*

*esta fase distinguen entre el "nosotros y el ellos". Con respecto al cambio lingüístico, está se presenta cuando una comunidad escoge una nueva lengua en dominios normalmente reservados a la materna. Este cambio puede llegar hasta sus últimas consecuencias, concretamente la muerte de esta. Por muerte se debería entender cuándo la comunidad cambia totalmente la lengua y cuándo no existe en el mundo ninguna persona que aún la hable"<sup>5</sup>.*

Para el primer dilema, hay otro elemento, la conciencia lingüística, que en la comunidad de Miahuatlán, significa que los Miahuatecos son conocedores de que poseen una lengua diferente a las personas de la ciudad, pero que pueden hacer uso de ella cuándo lo creen conveniente, sobre este particular, es común observar el siguiente fenómeno: Las pláticas en nahuatl de los obreros Miahuatecos al estar laborando en las distintas factorías en la ciudad de Tehuacán, (en las refresquerías, maquiladoras de ropa y granjas avícolas) "el vacilar" a las muchachas de la ciudad por parte de los alumnos Miahuatecos \* que asisten a estudiar la secundaria a la ciudad de Tehuacán y Ajalpán, sin ningún temor de ser rechazados por hablar una lengua indígena. La seguridad de saber que no es obstáculo al hablar en nahuatl para poder interaccionar con personas que hablan otro idioma, sino que les da ventaja comunicativa, son elementos para afirmar que se ha desarrollado una conciencia sobre la importancia de la lengua materna. En tal sentido, esta tendencia implica el mantenimiento de la lengua local por mucho tiempo más, por las funciones que cumple.

Respecto a los dos dilemas expuestas, es necesario agregar algunos apuntes como producto de este trabajo, es decir de la investigación, veamos: La persistencia del estado por la homogeneización cultural y lingüística ha implementado distintas políticas para tal propósito, sin embargo, estas políticas no han tenido el mismo resultado e impacto en las comunidades indígenas, por distintas razones, algunos por el aislamiento geográfico, que

---

<sup>5</sup> Podestá Rossana, "la escuela indígena en le estado de puebla", P. 12

\* Este tipo de alumnos, son hijos de personas que cuentan con más recursos económicos dentro de la comunidad, de ahí que tiene más posibilidades para que sus hijos estudien en la ciudad.

en consecuencia no han llegado hasta este tipo de comunidades los distintos agentes para tal fin, en este caso, los profesores, antes las misiones culturales. En cuanto a las comunidades con las características de las comunidades del valle de Tehuacán, a la cual se ubica San José Miahuatlán, la resistencia y persistencia de la lengua nahuatl, obedece a las siguientes razones: La estructura social comunitaria como sistema de regulación y convivencia social, la escuela, hasta el momento, no ha sido lo suficientemente apta para tal fin, es decir, sus estrategias son meros discursos repetidos en el aula que rebotan y retachan ante una estructura sociocomunicativa en la cual gira la cotidianidad de los niños nahuas de Miahuatlán, es decir, la relación alumno-alumno en su lengua materna, ante ello, pese a la coerción de los profesores por imponer el castellano, los profesores terminan reconociendo una realidad que es superior a sus capacidades como docente ante la situación lingüística de sus alumnos. Los profesores terminan asumiendo una actitud, si no de resignación, si un aparente reconocimiento de la existencia de otra lengua y cultura diferentes a la de él, y se expresan de la siguiente manera: "Pobrecitos, es que se aferran a su folklore y tradiciones, haber hasta cuando van reconocer su atraso".

Esta visión corresponde a los profesores del sistema estatal, que así se les denomina en el estado de Puebla a los profesores que son contratados por el gobierno del estado de Puebla, hasta antes de la federalización del sistema educativo.

Por todo lo anterior, se explica el fenómeno de la resistencia lingüística<sup>4</sup> en la comunidad por las funciones que cumple la lengua al interior de la misma, es decir como articuladora de un sistema sociocultural en la cual descansa: la identidad comunal, étnica y lingüística, que más adelante se detallan.

---

• La resistencia lingüística, se entiende como el fenómeno de relación asimétrica que existe entre una lengua y otra, y una ocupa espacios de comunicación más que la otra. En este caso el nahuatl de Miahuatlán le disputa espacios comunicativos al español al interior de la comunidad.

## 1.5. Forma de Gobierno.

En el proceso de ocupación colonial, se sentaron las bases para configurar la ideología y una forma de concebir a lo que es el mundo indígena, la imagen de idólatras, salvajes, inferiores físicamente en comparación con los Europeos, en el caso concreto de las estructuras políticas, forma de gobierno, la organización del estado, entre otras, la visión que percibieron los españoles fue como lo plantea Morgan:

*“Uno de los serios errores de los historiadores hispanos de la colonia fue su preocupación por otorgar a los patrones de la cultura indígena, nombres castellanos acordes con los moldes de conducta hasta entonces conocidos, sin pensar que éstos tenían connotación particular, un contenido fundamentalmente distinto a las funciones que trataban de calificar”<sup>6</sup>*

Aguirre Beltrán, fundamenta su estudio al analizar las formas de Gobierno Indígena que desarrollaron los Pueblos Mesoamericanos y la óptica con que observó occidente dicha cultura, estuvo impregnada de prejuicios propia de la época feudal que estaba pasando occidente y la comparación burda al etiquetar con los mismos cánones y funcionalidad a ambas culturas, nuevamente el Dr. Aguirre Beltrán al examinar el trabajo de Morgan, nos señala los siguiente:

*“Necesaria la visión de Morgán para que viniera por los suelos todo este edificio de imperios, reinos y señoríos tan deleznablemente construida y sobre bases e interpretaciones falsas y se llegará a penetrar a través del bosque enmarañado de impresos y manuscritos la verdadera forma de gobierno indígena”<sup>7</sup>*

El trastocamiento de las estructuras políticas y sociales de las comunidades indígenas, no todos tuvieron el mismo ritmo, en algunos se aceleró más y en otros fue lento, sobre esto

<sup>6</sup> Cfr. Aguirre Beltrán Gonzalo, Formas de Gobierno Indígena, p. 38.

<sup>7</sup> Ibidem. P. 40.



último, corresponde el Pueblo de Miahuatlán, en donde se observa la persistencia de una estructura político-religiosa basada en el sistema de cargos y que da sustento la actual configuración de la vida social y política en la comunidad.

El ciudadano de Miahuatlán, desde su niñez comienza el proceso escalafonario en la vida social cuándo desempeña su primera encomienda de "diputado", que consiste en servir en la iglesia manteniendo limpio y en orden el área donde está ubicado el santo de la iglesia que le tocó cuidar, así como ayudar en otras actividades que le encomiende el teopixke (Sacerdote), como tocar las campanas en los llamados a la asistencia a misa entre otras actividades; este cargo dura un año; el diputado es hijo necesariamente del Mayordomo de alguno de los ocho santos que más se veneran, para desempeñar esta función el niño diputado distribuye su tiempo entre ir a la escuela y cumplir su encomienda en la iglesia, su edad oscila entre 10 y 12 años.

En las postrimerías de su adolescencia, el Miahuateco, ya puede ser enviado por su padre a realizar trabajos en su representación, principalmente en las faenas, estas dos actividades son la pasarela para evaluar al individuo y ubicarlo en la categoría de apto a contraer matrimonio, es decir, que ya puede trabajar y hacerse responsable de dirigir una familia. Claro, el trabajo evaluativo no se reduce a las faenas que son las más pesadas, abarca también, el manejo de la yunta para barbechar la tierra, esta es una de las actividades de mucho prestigio.

Ya casado, el miahuateco inicia otra etapa de responsabilidades, en los comités de la asociación de padres de familia, ser miembro de alguna mesa directiva de alguna asociación, en estas dos comisiones, por lo regular la hace de vocal, puede pasar a dar servicio en el Ayuntamiento de Policía, y si es de más edad, regidor; pasado lo anterior, ya puede colaborar en una mayordomía, sin ser la figura principal, sino como parte integrante de una comisión amplia, por que el mayordomo principal, es la representación máxima en un cargo que tiene significado de prestigio social, y está reservada para personas que

reúnan requisitos como: solvencia económica, para solventar los gastos, buen comportamiento observado socialmente, es decir haber, desempeñado funciones donde haya resultado o resuelto bien los problemas, etc. Este sistema de regularización social, permite una convivencia basada en reglas más de carácter moral que jurídica, el que se le observa mal comportamiento, como emborracharse cuándo la ocasión no lo amerita (se permite en las fiestas) no puede desempeñar una responsabilidad.

Lo anterior implica necesariamente tipificar como ley consuetudinaria, de ahí la importancia que representa ser Mayordomo, significa demostrar y cumplir una misión socialmente aceptada por la comunidad. Miahuatlán al ser tipificada como Municipio y contar con un Ayuntamiento regida por una ley orgánica Municipal, su operatividad así como denominación al interior de la comunidad, tiene connotaciones muy propias, el pueblo los denomina no como Presidente al Primer Regidor y regidores a los demás, sino como TEKIUAJKE, esta denominación en nahuatl tiene el siguiente significado: TEKITE = TRABAJO, IUA = TAMBIEN, también trabajan o tiene trabajo, esta visión significa, que los que están al frente de la comunidad, son personas que ya conocen la forma de trabajar, están al frente para dar el ejemplo, no la visión de autoridad como el “manda” que degenera en autoritarismo, sino el que guía trabajando. Este mismo concepto se usa independientemente de la filiación política al que pertenezcan los TEKIUAJKE en turno.

## **1.6. El tetlali, poder de convencimiento a través de la palabra.**

Pregunta: Totlatzi Carlos Vargas, ¿tlan kitchi ‘hua se tetlali?

Traducción: ¿Sr. Carlos Vargas que hace un tetlali?

Respuesta: Se tetlali kintlapo’uia, mayordomos, kenomi tekitskej, kance monamiktlistli kitlajtlani ichpochtli ima’achto nechkon trataroa itata’ua telpochtle, iua cuándo ya yomonamijti’jkeni kintlapo’uia kenomi mo’uikaske, ichpochtli kenomi mo’uikas iuan imona, ne niktlapo’uia, nikinmaka consejos. Nochi non kichi’ua ce tetlali..

Traducción: Un tetlali les habla y les da consejos a los mayordomos, cómo van a trabajar para cumplir su compromiso; en un casamiento, pido la mano de la muchacha, para ello me contratan los papás del muchacho, cuándo ya se casaron les hablo y les doy consejos, cómo se van a llevar, cómo se van a respetar, todo eso hace un tetlali.

La figura del tetlali dentro de la comunidad, es un factor que influye en la conservación y reproducción cultural, sus discursos en las distintas actividades que realiza así lo demuestran. Su discurso todo en nahuatl, es convincente, seguridad en lo que dice, no hay titubeos, maneja bien la retórica, en este sentido no cualquiera puede ser tetlali en la comunidad, aparte del buen manejo del discurso, debe observar una conducta socialmente aceptable dentro de la comunidad, no emborracharse cuando la ocasión no lo amerita, no solucionar los problemas con violencia física, entre muchas otras; así también, el tetlali no es electo en la forma "democrática" que conocemos hoy en día en la comunidad, es decir, mediante una asamblea, como cuándo se elige un Presidente de un Comité, no es así, cualquiera puede intentar ser tetlali, pero la comunidad se encargará de juzgar y sancionar su trabajo, dirá si la hace o no la hace cuándo en la práctica realice sus funciones correspondientes, de ahí depende si lo contratan para que siga desempeñando su papel, por lo tanto, la aprobación del trabajo del tetlali, es producto de una evaluación social.

El significado en español de la palabra tetlali es: El que asienta, el que pone las cosas en orden, lo anterior es el significado profundo, filosófico es: el que conoce la naturaleza de las cosas y de la vida, por lo tanto con poder de enseñar a los demás mediante consejos, de ahí, de indicar la forma de comportarse de sus conciudadanos.

Este personaje tiene un paralelismo con la figura del Huehuetlatoani (la palabra de los viejos), que encontraron los españoles a su llegada con los Mexicas, aquí queda demostrado la falsa imagen que se formaron los peninsulares con este personaje al calificarlo de Rey Emperador, que mantenía un estado autocrático; en Miahuatlán, el tetlali, no reúne ninguna característica descrita por los españoles cuándo se referían al gran tlatoani.

Actualmente en la comunidad hay tres tetlalis, pero el más requerido es Don Carlos Vargas, para la mayoría de la gente, es la persona que sabe hablar correctamente, que convence su palabra, así como una persona de conducta ejemplar e intachable. Los otros dos, su función se reduce a atender los requerimientos de sus familiares más cercanos, en este caso, para alguna aclaración de carácter legal en donde se requiera a alguien que conozca a fondo la problemática en disputa, así como, poner paz en algún pleito, se recurre a algún familiar con cualidades de diplomático que sirva de intermediario con la parte contraria para solucionar el conflicto.

Personas que cuentan con setenta años y más, comentan que en su infancia observaban que el tetlali también daba consejos al Presidente Municipal entrante mediante un ritual, el Presidente se hincaba en la entrada del palacio Municipal y delante del Tetlali, escuchaba ceremoniosamente los consejos que le daba el tetlali, prácticamente los consejos giraban sobre cómo desempeñar su función, cómo comportarse como TEKPUA. Lo anterior ya es historia, actualmente el tetlali se concreta a lo ya descrito.

Actualmente el discurso del tetlali está impregnado de frases de la Biblia, hace mucha énfasis en la moral cristiana en sus consejos para los recién casados, hasta citas de Juárez utiliza como el siguiente: “el respeto al derecho ajeno es la paz”, lo cuál deja muy claro que el tetlali es un personaje muy sobresaliente dentro de la comunidad, es evidente que sabe leer de manera autodidacta; su libro preferido es la Biblia, que lo conoce muy bien, así como la Constitución Política de los Estados Unidos mexicanos. En cuanto a su condición económica, no es de los más ricos dentro de la comunidad, se podría considerar dentro del término medio en el conglomerado general de la población, lo anterior, para aclarar que su figura no corresponde al clásico cacique rural o indígena, su autoridad no es política, ni económica, es moral.

Los elementos anotados en este apartado, nos dan pauta para configurar a la comunidad nahuatl de Miahutlán inmerso en la dinámica histórica, lo que a continuación anotaré, es

para resaltar la herramienta teórica y entender este proceso, para ello, la teoría sobre control cultural de Bonfil Batalla Guillermo, aporta grandes elementos y anota lo siguiente: "la cultura es un fenómeno social"<sup>8</sup>, y en tal sentido los distintos grupos sociales tienen la capacidad de decidir sobre los elementos culturales, concretamente en el punto 1.2 del presente capítulo, comparto la idea de Bonfil Batalla cuando afirma: "Cultura Autónoma: el grupo social posee el poder de decisión sobre sus propios elementos culturales: es capaz de producirlos, usarlos y reproducirlos. La agricultura tradicional de milpa puede ser un ejemplo, por que las sociedades campesinas que la practican; en efecto todos los elementos culturales que son necesarios para su funcionamiento: tierra, semillas, tecnología, organización del trabajo, conocimiento y prácticas simbólicas."<sup>9</sup> Si lo anterior es la caracterización de cultura autónoma, este mismo nos da más elementos para entender la situación actual de la cultura de los diferentes pueblos indígenas; que sufrieron una colonización y en ese proceso, se mutiló, constriñó, modificó, pero no la desapareció; lo importante es ubicar hoy en día el grado de autonomía cultural del pueblo de Miahuatlán, este proceso en mi opinión, a dado pauta para que la cultura local, fue capaz de incorporar nuevos elementos en su interior, es decir, el proceso de apropiación (Cultura apropiada) lo encontramos en: la agricultura, los implementos agrícolas son fabricados no en la comunidad, pero la comunidad decide su uso, la religión católica modificó el discurso del Tetlali, pero la iglesia en sí, no decide sobre este personaje, lo tolera respeta porque es el principal cohesionador de la cultura local; es larga la lista de los elementos que la Cultura local se ha apropiado para incorporarlos y hacerlos funcionar en su interior, de lo más sobresalientes anotaré los siguientes: El molino de nixtamal, que contribuye a perpetuar la cultura culinaria de la comunidad, sobre el consumo de las tortillas, el aparato de sonido instalado en la Iglesia que sirve para dar avisos en la lengua de la comunidad, entre otros. Sobre la cultura impuesta, encontramos precisamente en la obra del Sistema Educativo, en lo ideológico concretamente, esto es manifestado en los valores, sobre este particular, lo que más sobresale, en los últimos años es la puesta de la ejecución del vals para los alumnos que egresan de la escuela primaria, y algunos profesores trasladan esta práctica

<sup>8</sup> Bonfil Batalla, Guillermo, pensar nuestra cultura, p. 35

<sup>9</sup> Ibidem. P. 36.

enseñando el vals a las quinceañeras de la comunidad, en lo regular exalumnas de las primarias son los que ya practican este elemento cultural impuesto.

Esto es a *grosso modo* el panorama actual de San José Miahuatlán, como resultado de un proceso histórico en la cual está inmerso la comunidad, y que esta inmersión en el contexto nacional, lo colocan en las vicisitudes propias tanto a nivel del estado de Puebla, como a nivel del país. En los siguientes capítulos se analizará el papel de la escuela en este proceso.

## CAPITULO II.

### ***LA ESCUELA INDIGENA EN LA COMUNIDAD.***

En el presente capítulo, se destacan aspectos que articulan la dinámica que dio origen y su posterior desarrollo a la escuela de educación indígena en la comunidad de San José Miahuatlán, estado de Puebla. Para ello, el hilo conductor para analizar los acontecimientos que se suscitaron en la comunidad, recorro a la memoria y sistematización de mi experiencia, es decir analizo mi propio proceso de escolarización, la participación de otros actores tales como: los primeros profesores, los gestores de la escuela, entre ellos el sacerdote, los impugnadores de la escuela. Para concluir, me refiero lo que significó dicho proceso de escolarización, así como la viabilidad de una verdadera educación indígena.

#### **2.1. Antecedentes**

La escuela indígena<sup>\*</sup> en la comunidad data de 1969, en un primer momento, única y exclusivamente, la profesora que fue adscrita a esta comunidad, trabajaba por las tardes en la Escuela Primaria Estatal<sup>\*\*</sup>. En ese año dicha escuela estaba construida en el centro de la Población (En la parte norte del parque) con el apoyo de las Autoridades Municipales, reunió a un grupo de niños para trabajar con ellos por las tardes, aclarando que los niños que atendería son los que no estuvieran inscritos en la primaria, los niños deberían contar con seis años de edad, ya que ella se encargaría de prepararlos para que ingresaran a la

<sup>\*</sup> Me referiré a la escuela atendida por un profesor que habla una lengua indígena, y administrativamente es reconocida por la Secretaría de Educación Pública.

<sup>\*\*</sup> La que antes de la Federalización educativa, era administrada por el gobierno del estado (en este caso de Puebla).

primaria. Para contextualizar en el tiempo este apartado anotaré algunas remembranzas personales: En ese año (1969) ya asistía a la escuela primaria y mi Padre me inscribió con la profesora recién llegada para que estudiara también por las tardes; en opinión de él, yo todavía no tenía mucho que ayudar en los trabajos del campo, no podía sembrar todavía, ni deshierbar con la pala, etc., en cuanto al ganado (caprino) para pastorear, estaba mi hermano mayor, que me lleva casi tres años de diferencia, él se encargaba de esta actividad. Entonces para que no perdiera el tiempo jugando por las tardes me mandó a estudiar con la profesora recién llegada, en opinión de él, me mando a estudiar a un kinder. Cabe aclarar que la profesora llegó cuando ya habían iniciado las clases en la primaria, concretamente a mediados del mes de octubre; los alumnos de mi salón que estábamos ya en primero de primaria, nos daba clases un joven de la comunidad que ya había terminado su primaria en la misma escuela y que fue contratado por la dirección de la escuela para que atendiera a los alumnos más pequeños.

Recuerdo que el mencionado paisano de nombre Felipe Campos, tomaba con mucha seriedad su función magisterial, nos trataba muy bien, nos hablaba en español la mayor parte del tiempo, que la mayoría le entendíamos muy poco y nosotros en grupo individualmente siempre nos dirigíamos a él en nahuatl, con mucha paciencia a veces invertía parte del tiempo en traducirnos palabras en español, como cuándo nos mandaba a la tienda a comprarle algo, la conversación sucedía de la siguiente manera:

M. Vas a la tienda de Don Felipe Correo a comprarme un refresco.

Nos daba un billete y de regreso le entregábamos el refresco y el cambio, y le decíamos lo siguiente:

- \* Alumno. Nikanka mo refresco iuamohuelto ( en nahuatl)
- Traducción: Aquí está su refresco y su huelto
- \* Maestro: Machmojtoa huelto, mojtoa ¡ cambio, cambio!
- Traducción: no se dice huelto, se dice ¡cambio, cambio!



A nivel grupo, compartíamos la idea, que esas cosas como mandarnos al mandado, lo hacía con el propósito de generar situaciones comunicativas para que aprendiéramos a hablar en español; nos decía seguido que cuándo estuviéramos en segundo grado nos iba a dar clases el profesor Facundo Herrera, el director de la escuela y con él, hay que hablar bien el español por que si uno lo hablaba mal se enojaba, sabía lo que decía; en segundo año el había pasado con el mismo profesor, una de las características de está escuela nunca cambian de grado los profesores, todos los años repetían el mismo.

Cuándo pasábamos a segundo, el profesor Facundo, seguido mencionaba la palabra perezoso cuándo se dirigía a uno de nosotros y no le entendíamos que nos quería decir, aunque le notábamos la furia en su rostro, regresamos con el paisano Profesor a preguntarle, que nos quería decir el director cuándo nos decía perezosos y cuándo comprendimos su significado en palabras de nuestro paisano algunos reímos otros se enojaron, pero todos le hicimos recordatorios familiares. Ya después la palabra perezosos se volvió un estribillo para echar relajo entre nosotros y cuándo el director se llegaba a dar cuenta y comprendía que estábamos echando relajo con su dichosa palabrita que siempre usaba para dirigirse a nosotros, ¡era castigo seguro!, que consistía en varazos en las asentaderas, jalones en las orejas o las patillas de los cabellos y una regañada que no le entendíamos.

Este pasaje de mi niñez, concretamente a nivel de aula, el contacto con el profesor de mi propia comunidad, la escuela me agradó, no así en segundo año y al mandarme mi padre también por la tarde con la profesora recién llegada, anotaré las siguientes remembranzas:

El grupo era heterogéneo, ya que algunos eran mayores de edad, eran los que vivían al sur de la comunidad algunos ya tenían de diez a doce años y nunca habían ido a la escuela, eran los marginados de la escuela estatal ¿por que afirmo esto?, el grupo de niños con quienes estudiaba por la mañana son los hijos de los señores que vivían en el centro de la Población, los que sus Padres más o menos poseían recursos económicos, los que podían comprarles útiles o ropa más seguido, estos niños eran los consentidos de los maestros y era

notorio la preferencia hacia ellos, les daban los mesabancos que estaban hasta adelante y como la canción de “la víbora de la mar” los de atrás se quedarán ( sin escuela en este caso) los niños de la periferia los sentaban hasta atrás, y los que no alcanzaban a sentarse en algún mesabanco, se sentaban en el piso, esta actitud discriminativa originaba el abandono de la escuela de muchos alumnos y que después en expresiones de los profesores, el calificativo que se empleaba eran los siguientes: No les gusta superarse, son flojos por naturaleza, etc., aunado también al problema lingüístico, los alumnos preferidos entendían mejor el español, viajaban a la ciudad de Tehuacán los días sábados de plaza regional, en contraste con los niños de la periferia del pueblo, que la gran mayoría lo único que conocían era los campos y montes donde cuidaban su ganado.

Con estas actitudes, los docentes, tanto a nivel de discurso y prácticas escolares, la escuela en gran medida valida las desigualdades sociales existentes en la comunidad; y es más, también asumía una actitud segregacionista , ya que los preferidos de los profesores, ( hijos de familias con ciertos poder económico ) son menos morenos que el resto de los niños y que son la mayoría .

Sobre la deserción escolar que se originaba al interior de la Escuela Estatal y respecto a la visión que tenían los profesores de dicho problema, le encuentro el siguiente paralelismo “ hombres necios que acusáis a la mujer sin razón sin ver que sois la ocasión de lo mucho que culpáis” (Sor Juana Inés de la Cruz). El ambiente hostil en el interior del aula hacia los niños de escasos recursos económicos y todavía con la piel oscura, con profesores discriminadores, agresivos, tanto físico como verbalmente, originaba que muchos niños abandonaran la escuela a temprana edad, los que lograban quedarse y concluir la primaria, es por qué el padre de familia poseía recursos y en caso contrario, el alumno, reprimía sus impulsos por abandonar la escuela.

Volviendo al grupo que la profesora recién llegada atendía por la tarde, yo afirmaba que era heterogéneo por la dispersidad de edades, la profesora no rechazó a los niños mayores de

edad, ya al interior del aula, a los más pequeños nos enseñaba a cantar cantos a la bandera, algunos dedicados a los héroes, a la naturaleza, todos los cantos en español, en el cuaderno hacíamos bolitas, rayas horizontales y verticales, a los mayores les enseñaba el alfabeto castellano (lecto-escritura) , nociones de aritmética, en total éramos como cuarenta alumnos y a la hora del recreo podíamos jugar libremente por que había mucho espacio, a diferencia de las clases de la mañana, que había más alumnos.

Siguió trabajando la profesora otros dos años más y en 1972 llegó otro profesor de educación indígena y rápidamente formó dos grupos de niños dándoles clases en una casa particular, desde que comenzó a laborar en la comunidad, en su primer año organizo dos desfiles en contraste con la escuela estatal que solamente organiza uno en todo el año que es la del 16 de septiembre, se recuerda todavía la expectación que causaban los desfiles del profesor de educación indígena por los siguientes aspectos: todos los que íbamos a la escuela estatal estábamos sorprendidos sobre los niños que desfilaban, eran los "patitos feos" en la escuela estatal en su nueva escuela los veíamos como los protagonistas principales, más los que integraban la escolta, ¿cuándo lo iban a lograr estando en la escuela estatal?. Los desfiles eran vistosos, el profesor de educación indígena les daba la solemnidad hacía participes a las autoridades municipales encabezando los desfiles. La llegada de este profesor modificó en gran medida el sistema de educación en la comunidad, causo inquietud, en algunos rechazo, que más adelante anotaré por qué.

## **2.2. El sacerdote y la Educación Indígena.**

En el proceso de la conformación social en la comunidad en la comunidad de San José Miahuatlán , la iglesia católica jugó un papel importante, por ser ésta una institución que cumple una función cohesionadora, en el sentido de dar significado a la existencia del ser humano en lo espiritual . La práctica religiosa orientada por los sacerdotes que han pasado por este lugar, han dejado valores de comportamiento inspiradas en su doctrina, en este sentido, el papel que juega el sacerdote al interior de la comunidad, representa una figura

de autoridad moral, de ahí su peso en la toma de decisiones para orientar acciones que tienen impacto en la comunidad. En este caso el sacerdote Fortino Ortiz Alatríste, jugó un papel protagónico en la fundación de la escuela de educación indígena y la entrevista que se le realizó ilustra su grado de participación.

\* *Pregunta:* Padre, platíquenos, ¿cómo se construyó la escuela bilingüe?

- *Respuesta:* La escuela bilingüe como obra social, fue producto de la inquietud de un grupo de gentes cristianas de San José Miahuatlán, se acercaron a mí y me plantearon lo siguiente: Padre, en el curso que nos dieron en la escuela de la cruz, nos platicaron que se puede vivir el reino de Dios aquí en la tierra, para eso hay que trabajar, y en nuestro pueblo, ya hace falta otra escuela, la que está ahora ya no es suficiente, nada más que vamos a solicitar maestros bilingües, que sepan hablar nuestro idioma este grupo de gentes de los que me acuerdo están: Mario Baltazar, que en paz descanse, Mario Galicia, el músico Fernando Escamilla y otros muchos que ya no me acuerdo ahorita.

\* *Pregunta.* ¿Cómo reaccionaron los profesores de la escuela Miguel Hidalgo con la construcción de la nueva escuela?

- *Respuesta.* Los profesores de la escuela Miguel Hidalgo (estatal) también eran buenos hermanos, platique muchas ocasiones con ellos, decían que admiraban mi forma de trabajar ya que las homilias y los sermones los decía en náuatl, yo lo hablo bien, es parte de mi cultura, ya que soy vecino del pueblo de San Gabriel Chilac, la gente me tenía confianza cuándo platicaba conmigo. Ahora, por que solicitamos una escuela bilingüe "indigenista", pienso que son las indicadas para trabajar en comunidades indígenas como San José Miahuatlán, Mario Baltazar que ya había entrado a la política ya era Presidente Municipal, estuvo de acuerdo, son los que sugirieron el tipo de escuela y no nos arrepentimos.

\* *Pregunta:* ¿que opina usted de nuestra cultura?

- *Respuesta: Nuestra cultura es muy importante, es lo que nos da identidad, es importante preservarla, no hay que avergonzarse de ello, no es menos, aquí en la tierra todos somos hijos de Dios. Tú lo sabes que en mis sermones los digo en nauatl.*\*

La entrevista es muy ilustrativa, el señor sacerdote jugó un papel muy importante para que se haya construido la escuela indígena, que en ese momento y actualmente lo conocen como bilingüe, la obra en sí, como lo afirmo el sacerdote, fue social, entendida como resultado de un esfuerzo conjunto donde participaron mediante faenas cada padre de familia, que para 1973 ya tenía hasta el cuarto grado y para este año mi padre y otros padres de familia ya habían cambiado a sus hijos para la escuela bilingüe.

Analizando el discurso del señor sacerdote, Fortino Ortiz mantiene una postura afianzada en sus raíces culturales indígenas y él se asumía como indígena, pese a su formación sacerdotal, y en su práctica ministerial lo manifiesta al referirse con respeto a la cultura de la comunidad y orientar una práctica sacerdotal de identificación con el pueblo donde trabaja. Lo anterior es para aclarar que al interior de la iglesia en su sentido global, no es homogéneo, en ella existen distintas expresiones para concebir el evangelio, aunque el presente trabajo no es su finalidad tocar a profundidad este tema, las circunstancias lo requieren para ubicar en su justa dimensión a todos los actores y protagonistas, sin ningún afán de identificación con cierta corriente dentro de la iglesia.

### **2.3. Los impugnadores de la Escuela Indígena**

Así como la inquietud y euforia que causo en ciertos sectores de la población, la instalación de la escuela de educación indígena, la euforia con los padres de familia que sus hijos eran marginados en la escuela estatal, también se manifestó otro sector en contra de la escuela

---

\* El sacerdote entrevistado de nombre Fortino Ortiz Alatríste, ya no atiende la parroquia de San José Mihuatlán, se encuentra atendiendo la parroquia del vecino pueblo de Zimacatepec, donde también se habla el Nahuatl.

de educación indígena, este sector estaba compuesto por personas que estaban muy identificadas con la escuela estatal, los que estaban en mejor condición económica del resto de la población, impugnaba a la escuela de educación indígena con los siguientes argumentos:

*a) Los maestros al ser de la sierra, no estaban preparados para enseñar, les declan MALCHANMEN (uso despectivo para dirigirse a los señores de la sierra).*

*b) Para que iba a aprender mexicano (nauatl) a la escuela si no le va a servir para nada a nuestros hijos.*

*c) Nosotros somos leales a nuestra escuela y no lo vamos a cambiar.*

Los tres elementos que manejaban los impugnadores, las dos primeras son las que más peso tenían, la primera, por la contratación histórica entre el valle y la sierra, en el valle hay menos pobreza, hay agua para riego, hay más trabajo, está cerca de la ciudad, hay más servicios públicos, mientras que en la sierra es todo lo contrario se les ve en la comunidad y en Tehuacán ofreciendo su madera que traen de sus comunidades, carbón, y otros productos en sus bestias de carga, la diferencia de las condiciones económicas hacen de las relaciones interétnicas en la región de Tehuacán estén marcadas por las condiciones socioeconómicas a de más que culturales, asociar la pobreza con la ignorancia de parte los miahuatecos para referirse a los maestros bilingües, es una falacia, que el tiempo se ha encargado de diluirla. El encono por las escuelas no era generalizada ni radical entre los grupos muy bien identificados, tan es así que pronto se diluyeron los argumentos de impugnación, los padres de familia empezaron por escoger a la escuela que estuviera más cerca de su domicilio, sin importar que fuera bilingüe, y cuando alguien les argumentaba que una escuela era mejor que la otra, contestaban que en ambos se trabajaba, se hacen faenas, cooperaciones económicas, y el certificado que entregan vale tanto de la escuela bilingüe como de la escuela estatal. Actualmente el director de la escuela estatal profesor Facundo Herrera Silva, junto con sus familiares (hermanas) ya no laboraban en la escuela

estatal, llegado nuevos maestros, que entraron en una nueva dinámica de relaciones con los profesores bilingües, si en un principio, había disputa por el alumnado, con el tiempo cada escuela, tenía cierta "clientela" asegurada para sus aulas.

La disputa por el alumnado, entre ambas escuelas pasó diferentes etapas, si la escuela bilingüe empezó con pocos alumnos, en tres años rebasó a la escuela estatal, por la instalación del albergue escolar, con este servicio, la escuela bilingüe captaba alumnos de otras comunidades, había actividad casi todo el día dentro de la escuela, por las actividades propias del albergue escolar, se manejaba una pequeña granja avícola, huertos, pero el albergue escolar fue clausurado en 1986 al haberse detectado manejos poco claros en su administración, así como la acusación en contra de los profesores por parte de los padres de familia sobre distintos problemas, como ausentismo en horas de trabajo, mal comportamiento dentro de la escuela, entre otras, para expulsar a todo el personal docente se tuvo que cerrar a la escuela por casi un mes como medida de presión para que acudiera al jefe de departamento de educación indígena a cambiar a todo el personal docente, este episodio de la escuela bilingüe, fue su ocaso, su auge fue en sus primeros años, con los primeros promotores, que vivían en la comunidad, los que organizaban las festividades, desfiles, torneos de basquetbol, a los que se les invitaba a comer a las casas y aceptaban. En síntesis, asumían su papel de promotores culturales.

#### **2.4 Diferencias entre la escuela de Educación Indígena y la escuela estatal.**

Para desarrollar este aspecto, nuevamente me referiré a mi experiencia como alumno y que significó asistir a ambas escuelas en los primeros años de mi escolarización; para ello, la perspectiva de la formación docente, como campo de estudio, aporta elementos para comprender esta situación, es decir, cómo los procesos formativos en los docentes determinan una práctica en su que hacer como profesores en tal virtud, analizando el ejercicio docente del profesor Felipe Campos con estudios de primaria y oriundo de la comunidad, del por qué se esforzaba en castellanizarnos, sobre este punto, "en la práctica

docente el profesor pone en juego sus distintos marcos conceptuales”<sup>10</sup> Entendemos por marcos conceptuales lo que el mencionado autor anota: “Por marcos conceptuales se entiende las distintas dimensiones que conforman la formación docente, tales como: Dimensión Institucional Pedagógica, Social, Cultural y Político”<sup>11</sup>, claro está que el profesor Campos no egresó de ninguna normal para maestros, su marco conceptual para el ejercicio de la docencia, es su propia experiencia de exalumno, las dificultades que pasó quería evitar en nosotros, es decir, no poder hablar en español, de ahí su insistencia en que aprendiéramos el castellano, aunque sin ninguna metodología acabada, el profesor no, nos castellanizaba con el método directo, es decir, prohibiéndonos que habláramos nuestro idioma al interior del salón, aunque su idea era castellanizarnos, comprendía él que el nahuatl es un medio de transición para los fines que perseguía, este hecho, es ilustrativo de la importancia que implica que el docente conozca la lengua de sus alumnos para el mejor ejercicio de su trabajo, el reto no es quedarse en esos niveles de las buenas intenciones, sino llegar a la sistematización, en este caso, procesos de la enseñanza de la lecto-escritura en lengua materna, implica la formación docente que contemple la problemática específica el laborar en comunidades indígenas, entre otros muchos aspectos.

En cuanto a la profesora de educación indígena, que no es de la comunidad, su práctica docente con nosotros se ubica dentro de la dimensión social y cultural, aunque las autoridades locales sabían que era maestra bilingüe, con nosotros nunca lo demostró, siempre nos habló en español, cuando le hacíamos una pregunta en nahuatl, su respuesta afirmativa o negativa lo expresaba con movimiento de la cabeza, se esforzaba por aparentar que era profesora como cualquier otra, sin el etiqueta de bilingüe, no quería sentir la estigmatización que representa el ser maestro indígena, sobre este tema, no profundizaré, aunque es claro, que la condición social de la profesora manifestaba un conflicto de identidad muy característico en los indígenas que ya han ido a la escuelas del nivela más avanzado de la Primaria, es el caso de la maestra que laboró en mi comunidad: por lo tanto la educación escolarizada para los pueblos indígenas, requiere de una sistematización en

---

<sup>10</sup> Castillo, Ruben. Etnografía y formación docente. P. 23.

<sup>11</sup> *Ibidem.* p.23.



los planes de estudios, así como profesores formados con elementos que le sirvan para afrontar su responsabilidad.

Otra de las diferencias entre la escuela de educación indígena y la escuela estatal, son las prácticas socioculturales en las escuelas, mientras la escuela de educación indígena, trataba de imprimir un sello de reafirmación cultural a sus eventos con bailables como xochipitsahuac ( flor menudita) danzas autóctonas , que no son de la región, pero los querían articular con un discurso de reafirmación étnica, esta práctica , para nada la gente lo sentía suyo, es decir, le eran totalmente ajenos, muy diferente que años mas tarde, el sacerdote del lugar, empezó a trabajar un proyecto de teatro indígena viviente, los actores son de la localidad y las obras escenificadas son las propias tradiciones del lugar, tales como: la boda y las mayordomías, esta actividad lo realizó con apoyo del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, a través del programa de apoyo municipal y comunitario a las culturas ( pacmyc). En cuanto a las poesías, para los festivales, éstas eran copiadas de los libros de poesías comerciales que cualquier profesor los puede adquirir en cualquiera librería de la ciudad de Tehuacán, con un contenido muy subliminal si es para el día de las madres, o el día del niño, o según sea el caso. Las prácticas educativas que desarrollaban los profesores estaban descontextualizadas y se enfrentaban a la idiosincrasia y cotidianidad de las personas de San José Miahuatlán.

En cuanto a la escuela del sistema estatal, en sus festivales, no es muy afin a ejecutar danzas autóctonas, sus números los orientaba a los bailes regionales o estampas como los llaman ellos, es decir, el jarabe tapatio, que lo presentaban como la máxima representación de lo mexicano, es decir, lo presentaban como sinónimo de identidad nacional en cuanto a lo cultural. No es de extrañarse entonces, que la escuela del sistema estatal promueva un paradigma de la identidad nacional simbolizado en el charro mexicano.

Uno de los señalamientos serios que se les puede formular a las instituciones formadores de docentes, concretamente a las normales, es que están desfasadas por una realidad sociocultural, es decir, si el estado reconoce la existencia de grupos socioculturales que habitan en zonas rurales e indígenas, y que esta realidad reclama una serie de acciones tendientes a respetar a la particularidad cultural de los grupos indígenas, no es compatible mandar a trabajar profesores que no están formados adecuadamente para atender a personas diferentes a ellos, ni cuentan con los elementos teórico-metodológicos para entender una realidad que se manifiesta ante ellos, es pues, la formación de un nuevo docente, que esté formado en la tolerancia cultural y racial, que significa el respeto por el otro.

Se hace necesario, de hecho es una asignatura pendiente en las normales trabajar la cuestión étnico nacional, y que la ciencia antropológica a aportado bastante en este terreno, para así aminorar el racismo y el etnocidio, entre otros males que dejaron los profesores del sistema estatal de San José Miahuatlán

Para entender mejor lo anterior, al analizar las distintas políticas de formación docente en las normales, estos tienen que ver con los proyectos educativos que se impulsan, no hay que soslayar como ya afirmé que las distintas políticas en este terreno, siempre han girado entorno a la homogenización cultural y lingüística, en este sentido se introyecta a los futuros docentes en las normales, esta tendencia, es decir, a moldear un modelo de ciudadano, de cultura, de ciencia, de conocimiento, forma de pensar (ideología). Por lo tanto, los procesos de escolarización con los alumnos indígenas es la aculturación.

Por otra parte se tiene que cambiar el ambiente escolar al interior del aula, la de los niños que preguntan en su idioma con la incertidumbre de: ¿qué les van a contestar?, por una situación con un ambiente comunicativo fluido, para ello, la vigencia teórica de una educación bilingüe por los propios indígenas, tiene que avanzar y consolidarse.

Para ello, se tiene que impulsar desde las escuelas primarias bilingües, propuestas de trabajo colegiado, para abordar los distintos problemas que se presentan al interior de las mismas. Un espacio es el consejo técnico de la escuela y el de a nivel de zona escolar.

Para impulsar una verdadera educación indígena, los contenidos escolares deberán reflejar el conocimiento del medio así como, saberes y cultura del grupo, además de la lengua; para llevarse a cabo cuenta mucho la participación del docente, podríamos afirmar que es el que le da sello e identidad a un sistema educativo.

Actualmente la diferencia entre una escuela indígena y una estatal en términos de contenidos escolares y práctica docente, casi no se distingue nada, de no ser por la lengua indígena que habla el profesor de este subsistema educativo, este es el caso de Miahuatlán.

## C A P I T U L O    I I I

### **EDUCACION E IDENTIDAD**

#### **3.1 Curriculum escolar e identidad nacional.**

Entender desde la perspectiva curricular una forma de la construcción de la identidad nacional, implica reconocer teóricamente la importancia que ha tenido el desarrollo curricular como campo de estudio para entender la enseñanza.

“El hecho que el curriculum sea un campo relacionado con la prescripción de la enseñanza institucional, requiere que se estudie histórica y políticamente”<sup>12</sup>, con esta idea en la historia curricular, de manera global, en ella han confluído muchos enfoques para sus análisis; ¿cómo hay que definir el curriculum?, por lo que pretende, por lo que hace o por lo que consigue. En el primer punto, uno de los pioneros en el campo curricular, Bobbit (1918). en Estados Unidos, dentro de los planteamientos de cómo debe ser el curriculum señalaba que debía ser: “el conjunto de habilidades que permitirían a los alumnos adaptarse a la vida de los adultos”<sup>13</sup>; en este mismo orden, Beauchamp (1981 lo describe como: “conjunto de contenidos culturales y de objetivos de aprendizaje”<sup>14</sup>.

Estas propuestas incipientes en el campo curricular, fueron cuestionados posteriormente, en el sentido de, ¿qué grado de cumplimiento en la práctica debe tener un curriculum para que pueda ser llamado tal? ¿cuál es la verdadera relación entre la intención y los logros?; por estas interrogantes, muchos estudiosos del campo curricular, empezaron a enfocar sus reflexiones en torno al curriculum, a partir de lo que verdaderamente ocurre y se desarrolla al interior de las aulas, es decir, el curriculum vivido entre los profesores y los alumnos,

<sup>12</sup> Contreras Domingo, José. Enseñanza, curriculum y profesorado. p.121.

<sup>13</sup> *Ibidem*. p.132.

<sup>14</sup> *Ibidem*. p.133

¿cómo son negociados al interior del aula los contenidos educativos diseñados desde afuera?<sup>15</sup>; ante esta situación, José Contreras Domingo se plantea, ¿El currículum es lo que se debe enseñar o aprender, o incluye también el cómo, las estrategias, métodos y procesos de enseñanza?<sup>16</sup> Indudablemente el currículum, debe reflejar algo más que intenciones, debe controlar el modo en que realmente se hace, en este mismo sentido Gimeno Sacristán señala: “El currículum no se agota en el plan, no es un objeto pasivo; es más bien un conjunto de prácticas en las que intervienen agentes sociales, profesores que lo interpretan y alumnos que reaccionan ante él”<sup>17</sup>

El origen y desarrollo del campo curricular nos aporta elementos para comprender los fines de la educación, así como las estrategias para desarrollarla, y como política ésta es impulsada desde el estado y en cualquier régimen. Por lo tanto, con este referente teórico, caracterizo a la educación que se ha desarrollado en los distintos periodos históricos en el país para configurar la identidad nacional, y hacer de ésta un país homogéneo en lo lingüístico, cultural, y en la época de la colonia, religiosa.

Para fines del presente estudio, es importante señalar que desde la perspectiva curricular, la enseñanza institucional que se genera e impulsa desde el estado, está materializado en los proyectos educativos y que tiene objetivos precisos, es por ello que, mucho antes de que el campo curricular incursione en la educación, en nuestro país, en la época de la reforma, la confrontación entre liberales vs. conservadores, una de las pugnas que más radicalizó las posturas fue en torno a la educación; precisamente con los liberales nace y se desarrolla un concepto ideologizado respecto a la educación, mejor conocido como “idealismo educativo”<sup>18</sup>.

En esta época se consolida el concepto de educación así como sus fines y se considera como la panacea para la evolución del ser humano y de la sociedad en general, que se desborda en optimismo, dicho optimismo ha desembocado en el educacionismo, al

---

<sup>15</sup> Ibidem. p.133

<sup>16</sup> Ibidem. p.135.

<sup>17</sup> Cfr. Sacristán, Jimeno. El currículum: una reflexión sobre la práctica. p.124.

<sup>18</sup> Cfr. Pérez Rocha, Manuel. Educación y desarrollo. p. 98.

respecto, Pérez Rocha retomando ideas de Fernando Carmona define lo siguiente: “El educacionismo es la corriente según la cual la educación escolar, juegan un papel social trascendental. Para Fernando Carmona el educacionismo es una generalizada actitud de quienes atribuyen propiedades casi mágicas a la educación, pretenden que primero debe educarse y luego atacar todo lo demás”<sup>19</sup>, para entender mejor la visión de la cita anterior, remitámonos al planteamiento del Dr. José María Mora cuándo afirmaba: “Nada más importante para el sistema que ha adoptado para su gobierno: todo se puede esperar, así como todo se debe temer, de que cuyas instituciones políticas están en contradicción con las ideas que sirven de base a su gobierno; la experiencia de todos los siglos ha acreditado esta verdad de un modo incontestable”<sup>20</sup>. lo que queda claro, para los liberales, la educación jugó un papel fundamental en la disputa por el control del país en esa época, no hay que olvidar que antes el clero era la conductora de la educación que duró durante toda la colonia.

Tampoco hay que soslayar que el positivismo como filosofía hegemónica en aquel tiempo, permeó en el pensamiento de la intelectualidad del país, pensadores como Gabino Barrera, el propio Dr. Mora, entre otros, fueron los que materializaron el ideario educativo de los liberales y proyectaron en el incipiente y tambaleante estado mexicano, en tal sentido los postulados de los liberales tales como: igualdad, libertad entre otros, que se reflejaron en la propuesta educativa y que causó escozor y malestar en el clero y conservadores. Ante todo esto, mucho se ha debatido la suerte que corrieron las comunidades indígenas con dicho proyecto liberal, por una parte eran objeto de igualdad ante la ley y por la otra, también eran objeto de igualdad ante el naciente capital en el sentido de que sus tierras y propiedades comunales eran adquiridos por los poseedores de dicho capital en la lógica de la “libertad” económica promovida por los liberales, concretamente con la enajenación de los bienes del clero consideradas como ociosas e improductivas, igual calificativo merecieron las tierras comunales de las comunidades indígenas.

---

<sup>19</sup> *Ibidem*. 99.

<sup>20</sup> *Ibidem*. 101.

Podemos concluir entonces, que los fines de la educación con los liberales con Juárez a la cabeza, tenían propósitos “iluministas”, en el sentido de que las masas estaban en la ignorancia oscurantista y en tal sentido eran fácil presa del fanatismo religioso promovido por el clero, de ahí que los liberales hayan impulsado una educación donde imperara la “ciencia” vigente de aquella época. Podemos continuar anotando más ejemplos acerca de los fines de la educación en el desarrollo histórico social del país y arribar con los gobiernos posrevolucionarios y concretamente en el gobierno de Alvaro Obregón con el pensamiento de José Vasconcelos respecto a la educación, en el sentido de crear la “raza cósmica”, es decir, la propuesta de la conformación de una nación homogénea reconociendo los orígenes biológicos de los mexicanos, y a partir de ahí configurar la nación. Ahora bien, lo que podemos recuperar con los gobiernos posrevolucionarios respecto a la educación es precisamente su papel en la “homogeneización cultural y lingüística en el país”, mediante distintas políticas del lenguaje. Desde más antes, con Manuel Gamio, en su obra forjando patria, ya planteaba la necesidad de cómo atacar la diversidad cultural y lingüística en el país. Lo que más adelante anotaremos no el fracaso de los proyectos educativos homogenizantes, sino cómo estos son concebidos y desarrollados al interior de las comunidades y en lo educativo al interior de las escuelas.

En el caso de los profesores de la escuela primaria bilingüe “Emperador Cuauhtémoc” de Miahuatlán, al abordar con sus alumnos la temática de la identidad, podemos distinguir lo siguiente, de acuerdo a lo observado con el grupo de tercer grado

**Maestro:** En sus mapas, van a pintar de color rojo el estado de Puebla, después, van elaborar una lista de todo lo que se produce en nuestro estado, empezando por los productos agrícolas, después lo que se elabora industrialmente, seguimos con minerales, esto que les digo viene en su libro, ahí lo copian. Al término de la actividad los alumnos empezaron a mostrarle su cuaderno al maestro en señal de que ya terminaron su trabajo, el maestro les dijo que se sentaran que les iba a explicar lo que habían hecho, y empezó con la siguiente explicación: Si se dan cuenta nuestro estado de Puebla es rico en muchas cosas, por ejemplo: a ver que nos diga que escribió Juan en la lista de productos agrícolas, y Juan

comenzó a leer en su libreta: Maíz, chile, papas, zanahorias, col, caña de azúcar. Al terminar de leer Juan su libreta, el maestro preguntó sorprendido,-  
¡ Nada mas!, hay más cosas escritas en tu libro, debiste de copiarlo todo, bueno siéntate; a ver Pablo, ¿ que escribiste en productos industriales?, Pablo comenzó a leer lo siguiente: Refrescos, ropa, azúcar, nada mas, a lo que el profesor le respondió, te faltó mas, pero ya siéntate. Siguió el profesor comentado. Si ustedes se dan cuenta, nuestro estado es rico en muchos sentidos, por los productos que produce, eso nos debe llenar de orgullo como poblanos. Hasta aquí el registro hecho el día 23 de enero de 1995.

Si el tema es ver los distintos productos elaborados en el estado de Puebla, para el profesor es motivo de reafirmación y orgullo de sentirse poblanos, según el por la riqueza de material de su estado, para un análisis mas detallado al respecto, le pregunté sobre el plan de actividades de la semana, a lo que el profesor me respondió: Bueno, mira ahorita no lo traigo, pero si te puedo explicar que la clase que acabamos de explicar corresponde a la clase de historia, estamos con el tema conozcamos nuestro estado.

Al revisar el plan y programa de estudios de 1993, que es el mas reciente, encuentro el siguiente enfoque y tratamiento de la clase de historia, ésta está estructurada por ciclos, el primero ciclo, que corresponde a los grados de primero y segundo grado, se aborda el pasado inmediato del niño, su familia y la localidad que habita; en el segundo ciclo, concretamente con el tercer grado encontramos lo siguiente: se estudian los rasgos generales de la historia, la geografía y la organización social y política de la entidad federativa; ya en cuarto, el programa abarca una revisión general de las grandes etapas de la historia de nuestro país: México prehispánico, descubrimiento y conquista, la colonia, la independencia, los primeros gobiernos, la reforma liberal, el porfiriato, la revolución mexicana y México contemporáneo. Por último en quinto y sexto grado se estudia un curso de historia universal y de México que abarca desde el origen del hombre hasta la época actual. (Cfr. Plan y programa de educación primaria 1993.)



Esto es a *grosso modo* como está estructurado la enseñanza de la historia en la educación primaria, a hora, bien, lo importante es entender que los profesores al trabajar esta asignatura lo enfocan siempre para exaltar el nacionalismo, patriotismo, mediante la reafirmación genérica de mexicanos, o en el caso del estado de Puebla de poblanos.

Por lo tanto, desde la escuela, a través de los planes de estudios, así como la práctica docente del profesor, se impulsa y reafirma una noción de identidad que abarca los conceptos de: orgullo de ser mexicanos, la grandeza del país, etc.

En un intento por recapitular este apartado podemos apuntar desde el enfoque curricular de los teóricos reconceptualistas lo siguiente: “a través del curriculum la escuela establece, promueve inculca y legitima un modelo de sociedad, concepto de ciencia, de pensamiento, una idea de hombre, de historia; promueve valores a través de la normatividad, así también legitima conductas, por lo tanto desde la escuela se propicia, legitima y promueve un lugar del sujeto dentro del conglomerado social, o en otras palabras, su integración a ella. (cf. Landezman Monique 1988)

### **3.2. Identidad del niño indígena al interior de la escuela.**

En la literatura antropológica, encontramos elementos conceptuales que nos permite dilucidar el fenómeno de la identidad. Es amplio el debate entorno a este concepto. Para este apartado del trabajo, retomo los conceptos que manejan los antropólogos Juan José Rendon y Andrés Medina del Instituto de Investigaciones Antropológicas de la UNAM,

De manera general, las expresiones de identidad, son analizadas de acuerdo al lugar en que se manifiestan; para especificar y ejemplificar lo anterior, Juan José Rendón Monzón, anota lo siguiente: a) la quema de una cruz por los miembros del Ku Klus Klan; b) la comunión de los católicos y los cantos de las peregrinaciones guadalupanas; c) las “porras” y las “olas” en un partido de fútbol; d) los movimientos de cadera de un homosexual; e) los desfiles militares, el canto del himno nacional o la jura de bandera; f)

la enseñanza de la lengua tradicional de un pueblo a los niños de un pueblo; g) las marchas y las consignas de los miembros de un sindicato en lucha; h) el programa, el discurso o los emblemas de un partido político; y) la presentación de una danza en el festival de la guelaguetza en Oaxaca, y j) la recepción del Ex-Presidente Bush con mariachis y trajes de charro<sup>21</sup>.

Con los ejemplos anteriores, Juan José Rendón, reconoce que hay diferentes tipos de manifestaciones de la identidad: a) raciales y racistas; b) religiosas; c) deportivas; d) sexuales; e) nacionales o nacionalistas; f) étnicas; g) de clase de condición social o gremial; h) políticas<sup>22</sup>. En este orden de ideas, se puede percibir que la naturaleza de la identidad tiene dos manifestaciones: "Es expresión y es reconocimiento"<sup>23</sup> y a través de los caracteres: "a través de símbolos o por conciencia"<sup>24</sup>; sobre los niveles de identidad, estas pueden ser; "personales, grupales, comunitarios, regionales, nacionales, etc."<sup>25</sup>

Con estas premisas, el análisis de la identidad del alumno del nivel primaria de San José Miahutlán, se expresa en el sentido de pertenencia a un grupo social que el denomina indio, por la lengua indígena que habla, en la entrevista colectiva que se les realizó a un grupo de alumnos de 6to. grado, esto fue lo que opinaron.

\* *Pregunta: ¿Por qué a los que habitamos este pueblo, las personas que vienen de otro lugar, de la ciudad principalmente, nos dicen indios?*

- *Respuesta: Porque hablamos el nahuatl y calzamos huaraches.*

La naturaleza de la identidad de los niños al tener presente un sentido de pertenencia, esta pertenencia es construida en el entorno comunitario, es decir al interior de la comunidad, y en una primera instancia, en la familia, en ambas instancias, la comunicación verbal se realiza en la lengua materna, así como en otras situaciones comunicativas (tiendas, molinos

<sup>21</sup> Rendón Monzón. Juan José. "Notas sobre identidad, lengua y cultura". En: primer seminario sobre identidad. P. 34.

<sup>22</sup> *Ibidem* p.34.

<sup>23</sup> *Ibidem* p.35.

<sup>24</sup> *Ibidem* p.37.

<sup>25</sup> *Ibidem* p.40.

de nixtamal, en el campo, etc.). Este sentido de pertenencia a un grupo, en reconocerse, el identificar en donde está el YO indígena y el OTRO que no es indígena, como lo expresan los alumnos de 6to. grado, que es a través de la vestimenta y la lengua, constituyen los elementos más importantes de la identidad en los alumnos al interior de la escuela. Sobre esta misma idea, hay mas elementos al respecto con el punto 1.3 del primer capítulo; lo que se intenta en este apartado, es tener claridad, de que la identidad comunitaria se construye y se recrea en varias instancias, y una de ellas es la escuela, ya que al interior de la misma, se presentan situaciones que clarifican los niveles de identidad de acuerdo a las premisas ya anotadas (lengua y vestimenta), para ejemplificar lo anterior, los alumnos tienen presente, que los profesores que laboran en la escuela se visten de diferentes manera a ellos y sus papás, de aquí se desprende la idea en los alumnos de que el profesor es Kixiano, igual suerte corren sus hijos, si es que estudian en la escuela.

En el capítulo I ya se anotaba que la lengua no solamente representa un símbolo de identidad, sino también como un factor de cohesión comunitaria.

Esta realidad, la reafirmación del niño indígena de asumirse, al interior del aula, debe ser valorada en su justa dimensión por los docentes de la escuela, con el propósito de darle continuidad y consolidación de la identidad del niño, con distintas prácticas y contenidos temáticos que trabajen la identidad comunitaria en San José Miahuatlan. De no ser así, ocasionará una ruptura de la socialización primaria del niño adquirido en su seno familiar y comunitario.

La identidad abarca también la noción de etnos comunitario, es decir la pertenencia del grupo en base a las valorizaciones, patrones culturales, la convención social más amplia y compartida en el grupo; por lo tanto en el terreno psíquico, las expresiones y manifestaciones de los sujetos corresponden también a la asimilación y comprensión de los procesos históricos, es decir, los sujetos tienen noción de su lugar físico y social que les corresponde y esto a su vez es producto del desarrollo histórico local. En el caso de los indígenas del país, la identidad social, racial, lingüística, corresponde al proceso histórico

propias del país, es decir, para los indios de México y en el caso concreto de miahuatlán, se tiene la noción y la conciencia clara que ser indio no solamente se refleja en el color de la piel, y posición social, si no también económica; la expresión de ser indio y pobre a la vez, es una conceptualización producto de la memoria histórica.

Lo anterior lo podemos comprender mejor con la siguiente observación registrada con los alumnos de sexto grado al estar interactuando en su lengua materna que es el nauatl:

*Alumno Pedro: ¿Machtias tlajpiati tlaki?.*

*Traducción: ¿Vas a ir a pastorear al rato?*

*Alumno Juan: Kema, ¿tonces akin yas.?*

*Traducción: Claro, ¿quien va a ir entonces?.*

*Pedro: ¿Apok amotikpia okce mokni okachi tsoyotl?*

*Traducción: ¿A poco ya no tienes otro hermano mas chico?*

*Juan: ayakmo.*

*Traducción: Ya no.*

*Pedro: ¿Tikneki noua tias?*

*Traducción: Quieres ir conmigo?*

*Juan: ¿Kan tias te?*

*Traducción: ¿A donde vas a ir?*

*Pedro: Ne nias cienega.*

*Traducción: Yo voy a ir a la cienega*

*Juan: Ompa amo, tlamis huitse kixtianome maltikihue, iua pan in madre, texpinahuia , ke yejhua kipia tomi.*

*Traducción: Ahí no, luego vienen los gachupines a bañarse, son muy jijos de su. , después se burlan de nosotros, de la manera que hablamos, nos apantallan (presumen) y humillan con su dinero, además me caén mal.*

*Pedro: He, te tlanika tikinchia cuenta, tla tech piniahuia tikinhuihuikaltiske iua amo techkakiske, tejhua kema tikinkjake.*

*Traducción: Tu que les haces caso, si se burlan de nosotros, pues tambien nos burlamos, total, no nos entienden en mexicano, en cambio nosotros si les entendemos en español*

Al final, Pedro convenció a Juan para ir a pastorear juntos por los terrenos donde se ubica una pequeña laguna que es muy visitada por las gentes de la ciudad de Tehuacán, y motivo de la discusión de los dos alumnos.

De lo anterior, valoramos lo siguiente, los niños, manifiestan su sentido de pertenencia no solamente étnico, por la lengua que hablan, sino también su condición social, y racial, saben perfectamente, que el otro no indígena, su diferencia con ellos, aparte de racial, también es económico, así como cultural, por los distintos gustos y comportamientos que manifiestan ante ellos. Ante esta realidad, independientemente de que la escuela no aborda la temática de la identidad étnica al interior de la escuela, esta identidad se construye en el ámbito comunitario, y se recrea en la escuela.

### **3.3. Resistencia en la escuela indígena.**

*“Los niños enfrentan la supervivencia dentro de la escuela con estrategias y convierten ese espacio en un lugar donde emprender conjuntamente el aprendizaje. Entre los niños se organiza buena parte de las condiciones de interpretación del discurso del maestro: Así ellos se presentan invulnerablemente frente a temas ajenos, se extrañan frente a discursos incomprensibles; se alborotan y participan frente a tareas y explicaciones que adquieren coherencias o sentido de la trayectoria de su muy autónomo y social proceso de construcción de conocimiento”<sup>26</sup>.*

---

<sup>26</sup> Espeleta Justa y Rockwell Elsie. Escuela y clases subalternas. p.31.

El planteamiento en la cita, obliga a descubrir en primera instancia la "cotidianidad" en la escuela y posteriormente un análisis al respecto.

La larga travesía que significa cursar los seis grados de educación primaria para los niños de Miahuatlán, obliga descifrar, como es preparado el niño para su ingreso a la escuela, en este caso es común escuchar las recomendaciones dadas por las madres a sus hijos y para ilustrar esta situación veamos el siguiente ejemplo:

**Madre:** *Axka tías escuela, xikita kenomi ompa tietos; temaxtijke yej'ua mitsititiske, ye mitsilapouis tlamaxti, te kuali xitlakaki, xikita kan ictololo tlan mitsilia, tla tikita kuali, kema iua xikolini motsonteko.*

**Traducción:** *Hoy que vas a la escuela, pon atención para que veas como te vas a portar allí; los maestros te van a enseñar, cuando te hablen; trata de mirar sus ojos para que veas lo que te dicen, si ves que lo qué te dicen esta bien mueves la cabeza afirmativamente.*

La madre en su afán de darles algunos consejos a su hijo, hace énfasis a que el niño comprenda los gestos del maestro para que entienda lo que esta diciendo el profesor; indudablemente que al interior del aula los alumnos construyen sus propios códigos de comunicación y entran en un proceso de entendimiento y negociación con su maestro, es palpable cuando el maestro pregunta si ya terminaron ciertos trabajos escritos en el pizarrón y la respuesta (cómplice) en coro se deja escuchar "noooo"<sup>\*\*</sup>, aún cuando algunos hayan terminado.

El profesor se da cuenta de que algunos lo están engañando, ante ésta situación algunos optan por proseguir la dinámica del trabajo en estas condiciones, otros en su afán de regirse a ciertos modelos de ejercicio docente en su muy peculiar entendimiento, recurren a la

---

\* Para mejor comprensión del término, las autoras de la cita se remiten a Agnes Heller (Sociología de la vida cotidiana) y es entendida como: El ámbito donde los sujetos se apropian de usos, prácticas y concepciones cada una de las cuales es síntesis de la relaciones sociales construida socialmente.

\*\* Cabe aclarar que las sílabas SI y NO es lo primero que se aprende en ésta comunidad en el proceso de ser bilingüe.

imposición de sanciones; estos varían de acuerdo a cada docente que van desde: dejar mas carga de trabajo (llenar planas) recordarles lecciones de moralidad (cristiana).

En el primer grado es cuando se empiezan a construir las primeras formas de entendimiento y comunicación que empleará el alumno en la relación con sus profesores; sabrá cuando recurrir a ciertas formas sutiles de presión que empleara para conseguir algo. De igual manera el profesor entra en esta dinámica, por un lado las exigencias de un "deber ser" que tiene que cumplir como profesor y que está determinada en los planes y programas de trabajo que emplea. Por otra parte en el caso de las niñas, lo mas notorio son los largos silencios y pautas al responder a las preguntas que le formula el profesor dentro del salón de clases; esta actitud obedece a lo siguiente: Las niñas en su hogar son sometidas a una dinámica de trabajo tales como: Ayudar en las labores del hogar en compañía de la madre en este ambiente las niñas aprenden pautas y normas familiares, tales como: guardar silencio cuando esta hablando un adulto, en este caso, su madre. Al interior de la escuela, esta misma situación se presenta cuando esta hablando el profesor de grupo y al momento de formular preguntas las niñas son las que menos contestan.

En una perspectiva teórica más amplia, la teoría de la resistencia en la educación plantea no solamente descubrir estas formas silenciosas de resistencia o resistencia pasiva, que solamente conlleva a una alienación en lo social, sino una resistencia con fines emancipadoras<sup>27</sup> entendida como la acción política ejercida por la escuela para impulsar acciones y prácticas que despierten la conciencia del sujeto y del desarrollo de su autonomía; es decir por autonomía se entiende la acción consiente y responsable del individuo sobre los objetos y la naturaleza con capacidad de análisis y crítica en el medio en que se circunscribe.

La relación asimétrica de la cultura local y la cultura hegemónica impulsada desde la escuela, los directivos y personal docente de la institución educativa devén comprender,

---

<sup>27</sup>Giroux A. Enry. "Teoría y resistencia en educación. Una pedagogía para la oposición". p.157.

que la génesis de la resistencia en el aula obedece a la acción política que se desarrolla en la escuela al legitimar a la cultura dominante mediante el discurso y prácticas escolares.

Por lo anteriormente anotado, la teoría de la resistencia nos abre posibilidades para orientar prácticas escolares, problematizando junto con los alumnos la realidad histórica de los sujetos, en el caso de los grupos indígenas, la emancipación social, política, económica, etc. el espacio escolar es una vía para trabajar este enfoque, por las siguientes razones: En lo social, se puede impulsar acciones que fortalezcan el espíritu de trabajo comunitario, versus trabajo individual, los mismos profesores desde el consejo técnico escolar pueden ensayar trabajos colegiados, con ésta idea, se estará fortaleciendo la forma de trabajo comunitario. En lo político, desde la escuela se pueden impulsar acciones que orienten hacia una cultura de mayor participación en los asuntos públicos, es decir, la participación social organizada que se convierta en un contrapeso del poder político que se ejerce desde la presidencia municipal, será posible si desde la escuela se orienta en esa dirección; la participación social, uno de los propósitos será crear y sentar las bases para que la ciudadanía pueda ejercer la auditoría social de la acción pública. En cuanto a la actividad económica, impulsada desde las escuelas, al respecto John Dewey nos aporta mucho sobre este tema, y se han trabajado sus ideas en otras épocas, para este trabajo, solamente se señala que se puede retomar su experiencia para volver a convertir a las escuelas en lugares donde se pueda producir alimentos.



### 3.4. Curriculum oculto de los profesores de educación indígena.

Es importante comprender el papel preponderante que juega el profesor en el proceso de transculturación de los niños a su cargo, en este pequeño apartado analizo el desarrollo de la noción de curriculum oculto\* que operan los profesores en su práctica docente.

En el punto 3.1 del presente capítulo, afirmo que: la noción histórica del curriculum debe ser entendida como el conjunto de prácticas escolares que se desarrollan en un espacio, que es la escuela; en donde intervienen, maestros que ejecutan el curriculum y alumnos que reaccionan ante el; ahora bien, en este punto, analizo la práctica del docente del medio indígena, recuperando mi propia estancia dentro de la escuela, hace ya veinticinco años cuando fui alumno, así como las observaciones registradas en la guía de observación durante los días en que permanecí en la escuela.

Como puede verse, se trata de comparar la práctica docente de un maestro indígena de hace veinticinco años, con los que actualmente laboran en la escuela primaria donde realicé la investigación. A continuación, transcribo los siguientes registros. Las clases corresponden a español y matemáticas.

Fecha del registro: 23 de febrero de 1995. Hora: 9:00 a.m. Grado: 3o "A"

- *Maestra: Pongan atención, yo les voy a decir la primera parte del refrán y ustedes me contestan la segunda parte. ¡ Listos ! Agua que no has de beber.*
- *Alumnos: silencio total.*
- *Maestra: ¡ Déjalo correr !, ¡déjalo correr !, repítanlo*

---

\* Para una mejor explicación del término, recorro a Giroux A. Enry, cuando analiza y explica este concepto: anteriormente en la tradición educativa liberal, la escuela era concebida como la instancia e institución que desarrollaba las ciencias y las artes, el desarrollo de la teoría crítica, vino a despojarla de esta visión inocente de la escuela, al descubrir en las distintas prácticas escolares estaban inmersas prácticas ideologizantes disfrazada de ciencia. En este sentido, se percibe y se desarrolla la noción de Curriculum Oculto, como la puesta en práctica de parte del profesor, de sus valores, actitudes, juicios etc.

- *Alumnos: Déjalo correr.*

Siguieron ensayando hasta aprender de memoria el mencionado refrán y posteriormente siguieron con los siguientes: “mas vale pájaro en mano (...)”, “el que madruga (...)”, etc. A continuación, el registro que transcribo corresponde a la clase de matemáticas de 5o. Grado,

- *Maestro: van a sacar el perímetro de estas figuras geométricas ( cuadrado, rectángulo, triángulo etc.)*

- *Alumnos: bueno*

- *Maestro: Acuérdenme cómo les explique la vez pasada, esto es muy importante, hasta cuando para sean albañiles les va a ser falta, o cuando vayan a trabajar a la ciudad se van a acordar de lo que les estoy diciendo.*

- *Alumnos: ¿ Solamente los albañiles trabajan el perímetro ? .- preguntó Pedro.*

- *Maestro: Bueno es un decir, pero si ustedes no estudian ni a albañil van a llegar, se quedaran aquí en sus pueblos de campesinos.*

Ya no hubo preguntas ni comentarios y los alumnos empezaron a trabajar en silencio.

En el caso de la clase de español, la maestra se esforzaba por realizar la actividad que planeó, pero se enfrentaba a la barrera de la comunicación y conceptual con sus alumnos, en primer lugar, porque en nahuatl el campo semántico de los refranes se ubica en otra situación, para el niño de mihuatlán, si los refranes contienen una moraleja, estos los escucha en los discursos del tetlali cuando los pronuncia en las mayordomías, bodas y cuando resuelve algún litigio. En el caso de los refranes, su enseñanza se ubican en el eje temático recreación literaria, del área de español; con el propósito de desarrollar el lenguaje del alumno, en este caso, no se cumple ni lo uno lo otro, es decir ni se desarrolla la lengua materna del alumno, ni el español en su enseñanza como segunda lengua. Además de los mensaje que tienen implícitos dichos refranes y que la maestra se esforzaba con introyectarles a sus alumnos.

Descubrir los significados del discurso y prácticas del profesor es indispensable un breve planteamiento que permita entender su proceso de formación, en este caso la formación de los dieciocho docentes que laboran en esta escuela; es heterogénea, van desde: bachillerato hasta Normal Superior (ver anexo, plantilla de la escuela). Como afirma Ruben Castillo: "El proceso de la formación docente debe ser abordado desde distantes emociones: Pedagógica, institucional, cultural, social y político", de acuerdo con este planteamiento, el docente del medio indígena, forzosamente transitó estas dimensiones en su proceso de formación: considero que el presente planteamiento supera el clásico modelo reproduccionista, la que concibe al docente que reproduce contenidos educativos oficiales, acorde con el planteamiento Althusseriano acerca de los aparatos ideológicos del estado, en tal virtud, el docente es un fiel reproductor de la ideología dominante. En contraste con el planteamiento que afirmo, que la escuela es un espacio no monolítico, sino como una instancia de conflicto y resistencia; en este sentido, el docente indígena en su proceso de formación tanto en el espacio áulico así como en los aspectos socioculturales y políticos, es un proceso continuo y dialéctico.

Los registros etnográficos de aula, nos arrojan los siguientes elementos y datos para entender el discurso pedagógico del que se ha apropiado el docente indígena. En la entrevista, tanto individual como colectiva, unifican criterios para argumentar la validez de una educación "bilingüe bicultural", hacen referencia sin citar la fuente, de la necesidad de que los indígenas se eduquen en su propia lengua; pero se lamentan de que la Dirección General de Educación Indígena (DGEI) no elabora materiales suficientes para que empleen en su trabajo. Ante la pregunta:

- *¿Entonces qué materiales usan para la educación indígena?*
- *Los mismos que cualquier maestro del sistema que sea.*

Es obvio que materiales a que se refieren son planes y programas que se trabajan a nivel nacional y son los que emplea cualquier docente del medio indígena. Ahora bien: si el docente indígena, trabaja los materiales que se emplean para todo el País ¿A qué se circunscribe su función?, ¿a mero traductor de los contenidos oficiales?, mediador entre los contenidos culturales hegemónicos y la cultura local, veamos: si a nivel colectivo, defiende un discurso educativo donde reconoce la necesidad de una educación "Bilingüe" para la comunidad indígenas, en su práctica docente al interior del aula su posición es contradictoria, sus exposiciones en clase son en español y solamente aclara dudas en nahuatl, si se lo pide algún alumno, esta situación es mas notoria con los primeros, segundos y tercer grados, los de cuarto en adelante ya son bilingües con mas peso gramatical de la lengua materna; con ésta práctica, el maestro indígena, valida el idioma español como única vía de comunicación aceptable para que los niños puedan interactuar en el contexto social mas amplio, pero con la consecuente pérdida de la lengua materna. Entonces, el docente indígena reconoce el derecho de una educación bilingüe para los niños de este medio, pero lo niega con su práctica.

Abordando cuestiones de índole cultural, el docente indígena manifiesta, aspiraciones y estilos de vida propia del medio urbano aspira a un status muy por encima de la comunidad indígena y expresa al interior del aula un discurso donde deja sentir conceptos y nociones culturales que chocan con la cultura local, veamos: en los temas sobre salud, unifican criterios que el único producto para mantener limpio el cuerpo es el jabón comercial ningunean por desconocimiento tal vez, el chololo\*. Al escoger la ropa para la fiesta de clausura de fin de cursos, se impone la sugerencia de los maestros, acerca de los colores y concepto de estética, se mofan de los colores fuertes que emplean las niñas al trenzar el cabello largo, ¡el colmo! a manera de mofa dicho color lo acompañan con la canción de moda en la radio "la del mooooño colorado".

---

\* Producto natural de esta comunidad que se utiliza para lavar ropa y bañarse.

### 3.5 Construcción de valores en la escuela.

El presente apartado, nos permite articular entre la noción sobre el desarrollo del Curriculum Oculto que se realiza en la escuela, por parte del profesor, y su encuentro con la estructura cultural de la que son portadores sus alumnos, el resultado es lo que a continuación se anota.

Para fines del presente trabajo, el concepto de valor se entiende en sus siguientes acepciones: "Importancia, estimación"<sup>33</sup> en este sentido abordaré este apartado en dos vertientes: la primera corresponde a la acción individual del docente al interior del aula; el segundo nivel corresponde a la escuela en su conjunto.

En la primera analizo los valores que valida el docente desde su muy particular punto de vista. Argumenta que los planes y programas que maneja del grado que sean "son aceptables", en tal sentido, la interpretación que hace de ellos a veces raya en la ambigüedad, en otras aproximaciones más correctas, en este sentido respecto a la noción de autoridad, trata de reproducir las nociones jerárquicas de la estructura social dominante; en todos los grupos se observo la existencia de un jefe de grupo nombrado por los alumnos; que rinde cuentas al maestro. En esta noción se conceptualiza una forma vertical de autoridad; distinguiéndose la siguiente secuencia: Como máxima figura de autoridad recae en la persona del director de la escuela, continua el profesor de grupo, posteriormente el jefe de grupo y en última escala el alumnado en general. Esta noción choca con lo expresado en el capítulo I (1.5) en el sentido de que el trabajo comunitario al interior de la comunidad no es jerárquico, si no que es en función del dominio y destrezas adquiridas por la experiencia a nivel colectivo.

Los alumnos reinterpretan y funcionalizan el concepto de autoridad en su cotidianidad manifestándose en los juegos y trabajos en equipo y buscan al "capaz" que pueda liderar

---

<sup>33</sup> Diccionario Cumbre 1994. p.398.

al grupo; pero se deja sentir el concepto aprendido en la comunidad en el sentido de exigir cuentas si no cumple con su función quiere decir que el liderazgo es vigilado y regulado por la colectividad.

El concepto de responsabilidad como valor se maneja y trabaja en la escuela como sinónimo de cumplimiento y puntualidad en las distintas tareas que encomienda el profesor, pero quedan en expresiones abstractas y vacías de contenido en el alumno, ya que la noción de responsabilidad que se opera y funciona en el ambiente cultural del alumno es muy distinta a los conceptos reduccionistas de puntualidad y asistencia, veamos; el niño desde su casa desde temprana edad se responsabiliza de cuidar y pastorear ganado, sabe perfectamente que de él depende la reproducción del ganado; se hace partícipe y siente suyo la alegría al nacimiento de un nuevo miembro del ganado que cuida él. Por sí solo investiga y descubre los lugares más adecuados para pastorear el ganado, de acuerdo a cada época del año: En este proceso de ir conceptualizando su función al interior de la familia, va construyendo su personalidad de manera autónoma; igual sucede con otras tareas de acuerdo a su edad cronológica.

Por eso suena hueco para él sin significado los vocablos que escucha del profesor, cuando le dice perezoso e inútil, cuándo no responde a los requerimientos del profesor. Puesto que para él la responsabilidad no se reduce a entender la puntualidad como sinónimo de rapidez para realizar las cosas si no como un trabajo muy global que implica tiempos y formas.

En la segunda vertiente los valores que se impulsan a nivel escuela, para entender los distintos significados que tienen para los alumnos. En el caso de la vestimenta, los niños de San José Miahuatlán calzan huaraches y visten camisa y pantalón, que para cualquier persona que vive en la ciudad le parecen corrientes; por sus características: barato, tela sencilla entre otros. En el caso de las niñas, usan vestido, por lo regular floreado o de colores fuertes y un mandil de tela de cuadros así como el rebozo que llevan y calzan huaraches de plástico ¿Que sucede con las exigencias de la escuela? en este aspecto, la exigencia escolar; va en el sentido de imponer los zapatos deportivos si así lo requieren las

actividades deportivos que se realizan a nivel de zona escolar; en el caso de las niñas se resisten a usar el short deportivo, para estas actividades de carácter deportivo, algunas optan por abandonar la escuela por algún tiempo mientras pasan las competencias deportivas pese a que saben que son merecedoras de alguna sanción. Al interior de la escuela casi ya no se ve a alguna niña que lleve rebozo por el largo proceso que ha significado de estar escuchando que el rebozo no lo deben de llevar a la escuela. En este sentido, la noción de vestir, la escuela impulsa el modelo urbano; en contra posición con la vestimenta tradicional de la comunidad.

El alumno cuando es adulto, recurre a la vestimenta urbana, si va alguna vez a la Ciudad. Más adelante, anotaré respecto a los señores que tienen una doble actividad: ser campesino y obrero a la ves.

Otros valores que trabaja la escuela y que son reconceptualizados por los alumnos, es referente a los festivales escolares (10 de mayo, 16 de septiembre, 20 de noviembre y clausura de fin de cursos). Así también los honores a la bandera y el canto del Himno Nacional.

En el concepto de los profesores, aparte de ser una exigencia oficial, por que estipula el calendario escolar. En su discurso se aprecia, que el Himno Nacional, así como la Bandera y los símbolos patrios nos dan la identidad Nacional; de ahí la importancia de que la escuela los difunda, en este mismo sentido, el profesor hace apologías acerca de los Héroes Nacionales y los presenta como paradigmas ante sus alumnos; el mas socorrido entre el profesorado indígena es Benito Juárez y Cuahutémoc. Ahora bien, estos rituales cívicos ¿Qué significa para los alumnos?. En la mayoría de ellos, se observa su participación en estos eventos de distintas maneras, en el caso de los honores a la bandera que se realiza todos los días lunes y viernes por la tarde, ya es un acto rutinario; para ellos; puesto que no hay modificación alguna en la práctica de este ejercicio ritual cívico.

En cuanto a los festivales escolares, para los alumnos, es sinónimo de esparcimiento, descanso y dista mucho de ser, de lo que el discurso del maestro plantea, veamos: en los festivales la mayoría de los profesores, participa con bailables utilizados música de distintas regiones del País, pero el mas preferido es el del Estado de Jalisco (jarabe tapatío, son de la negra etc.), sobre este particular, la opinión del profesor, es que la música, así como el vestuario nos identifica como mexicanos.

De lo anterior, es notorio que los profesores impulsan desde la escuela conceptos y nociones válidas desde su muy peculiar punto de vista, las desarrolla vía programa de estudios, y en actividades socioculturales. Estas prácticas, contribuyen a seguir resquebrajando la identidad del niño, así como su cultura que lo adquirió en su entorno social.



## CAPITULO IV

### **LA ESCUELA Y LA ACTUAL CONFIGURACION DE LA COMUNIDAD.**

#### **4.1. En lo cultural.**

Antes de abordar este punto, considero pertinente, precisar las referencias teóricas conceptuales que guiaran para analizar este apartado.

Tradicionalmente la antropología ha tenido a la cultura como su objeto de estudio, hasta una corriente llegó a gestarse en su seno, "la antropología cultural"; no es el afán de historizar al respecto, pero si un breve apunte.

Muchas son las acepciones que existen en torno al término cultura, en la actualidad, todavía hay quienes consideran a la cultura como sinónimo de poseer títulos académicos, el status quo, que existen todavía pueblos civilizados y cultos vs. pueblos bárbaros, de aquí que de algunos gobiernos conceptualizen y pongan en marcha políticas culturales para las comunidades más "atrasadas", este concepto (cultural), en el pasado justificó invasiones y conquistas; esta concepción y quienes son partidarios de ella se denomina como el "movimiento anticuario"<sup>28</sup>, deja claro que la cultura es para una élite encubrada en el poder político, económico y religioso; ya que siempre es definida desde el poder, en contraposición con el movimiento anticuario, existe la postura romántica, denominada "antietnocentrista"<sup>29</sup>, que exalta lo "auténtico" de los pueblos periféricos, idealizándolos como puros.

E:B: Taylor, revoluciona el concepto, cuando afirmaba en el siglo pasado que la cultura es: "todo complejo que incluye conocimientos, creencias, arte, ley, moral, costumbres y

<sup>28</sup> Cirece, Alberto. Ensayos sobre la cultura subalterna. p.36.

<sup>29</sup> Ibidem. p.37

cualquier otra capacidad y hábito adquirido por el hombre como miembro de la sociedad<sup>30</sup>. En este concepto de Taylor, se deja ver, que la cultura es la que proporciona la naturaleza y lo aprendido socialmente, lo que significa que es adquisición ó herencia social; en este sentido la antropología cultural, reconoce las diferencias culturales, como producto de la existencia de diferentes pueblos; actualmente, encuentro un problema con esta definición ya que el contacto cultural, entre diferentes pueblos, fue inevitable, por múltiples razones o justificaciones (guerras, comercios etc.)

En este sentido, la comunicación de "cultura subalterna y cultura hegemónica"<sup>31</sup> se desarrolla en un contexto social mas amplio, a partir de la configuración y consolidación de la "gran nación" integrado por diferentes pueblos, con manifestaciones culturales propias. En el caso de nuestro país, con la conquista es cuando se inicia la coexistencia en una relación de asimetría las culturales subalternas (indígenas), con la cultura hegemónica<sup>32</sup>.

El propósito del presente trabajo, es analizar como la escuela introduce, elementos de la cultura hegemónica al interior de la comunidad a través de múltiples prácticas escolares y como la comunidad reacciona ante ellas.

## 4.2. Ritos

En el capítulo 1 (1.6.) menciono, que las actividades de fin de cursos, es todo un acontecimiento dentro de la escuela, ya que esta se caracteriza (la escuela) por organizar un festival denominado de clausura y le dan toda la solemnidad que requiere este acto, veamos: hace veinticinco años cuándo asistía a la escuela primaria, el festival de clausura consistía en bailables y declamaciones por los alumnos, este acto siempre se realizaba, lloviera o no, pero el formato descrito, siempre se llevaba a cabo, diez años después, aparecen ciertas modificaciones en el formato de clausura de fin de curso, se incorpora un

<sup>30</sup> Citado en: Peña Sánchez Jaime y Duran. La cultura subalterna. p.22.

<sup>31</sup> Azis Nassif, Alberto. La cultura subalterna en México. P. 27.

<sup>32</sup> Bonfil Batalla, Guillermo. Pensar nuestra cultura. p.46.

elemento, "el vals", primero en la escuela primaria del estado y posteriormente en la escuela Indígena, este baile les lleva tiempo practicar, para ello se encarga un maestro, exprofeso para ello; ahora bien cual es la reacción de los alumnos ante ésta nueva práctica que realizan los profesores, nuevamente una resistencia pasiva, por la coreografía y los movimientos de la música es mas suave, requiere que se baile en pareja, al final, esta actividad logra realizarse.

En cuanto al vestuario (para el vals), los profesores unifican criterios para seleccionar el color de la ropa, en su opinión: "deben ser colores bajos", por la piel morena de los alumnos, ¿como se verán con colores fuertes, encendidos? ¡horror!\*

Nuevamente, la noción de estética, que se impulsa desde la escuela es impuesta sobre la cultura subalterna. Esta práctica de los profesores, en su afán de reproducir una noción de como debe ser una fiesta de fin de cursos, responde a sus esquemas formativos, como afirmé, el docente indígena, es producto de una escolarización desde educación básica hasta normal, cuando él egresó de bachillerato o normal, vivió esta enseñanza. Actualmente resulta que el vals, trasciende su ejecución.

A otras fechas a conmemorar que señala el calendario escolar, como el día 16 de Septiembre, se elige a la reina de las fiestas patrias, que también ejecuta su vals en compañía de su "chambelán", en el centro de educación-preescolar Indígena el vals se ejecuta el día 21 de Marzo, motivo: se elige reina de la primavera, también obvio, en la clausura; se baila este número.

Que ha sucedido con más de diez años de esta práctica escolar, sencillamente, que las alumnas al egresar de la primaria a los 12 o 13 años de edad, al cumplir los quince, solicitan a su padre que les celebre los "dichosos quince años"\* , para que baile nuevamente su vals, ¿quién le enseñara? ¡ah!, su exprofesor de la primaria, le compensan

---

\* Lo acuerdan en reunión de consejo técnico, posteriormente se los comunican a los padres de familia

\* La celebración de los quince años lo realizan las personas que cuentan con más recursos económicos

para ello; lo que quiero destacar de este acontecimiento nuevo dentro de la comunidad es lo siguiente: El vals, al bailarse en una fiesta de quince años, no se ejecuta como comúnmente se puede imaginar un ciudadano, en su ejecución intervienen elementos de la cultura local, como: la intervención del tetlali, que baila el guajolote adornado con un collar de flores; antes este baile<sup>\*\*</sup>, únicamente se ejecutaba en las bodas.

Al interior de la comunidad, la celebración de los quince años a las muchachas, es conceptualizada como una fiesta familiar, en donde acuden solamente los familiares cercanos de la quinceañera, existe una diferencia en la celebración de una boda, por la siguiente razón: En una boda, son avisados los familiares mas cercanos del novio o de la novia, con dos meses de anticipación, para que se preparen a cooperar con especies en la realización de la fiesta, pueden aportar: chile para el mole, frijol para los tamales, maíz entre otros. No sucede así con la celebración de los quince años, en este caso, el padre de la muchacha solventa todos los gastos.

En cuanto a la lengua (nahuatl) que se habla en la comunidad, la escuela, también lo a impregnado de prestamos lingüísticos a través de las exigencias de los profesores en el salón de clases, en los cinco horas que el niño pasa en la escuela, aprende palabras en español de manera aislada, ya cuando las circunstancias lo requieran, es decir, por necesidades laborales fuera de la comunidad, lo perfecciona y amplia su vocabulario en español. Otro elemento que contribuye al proceso de bilingüismo en el niño dentro del salón de clases son los libros de textos gratuitos que están escritos en español y el profesor bilingüe lo traduce al nahuatl. Cabe aclarar que dicho bilingüismo, con mas tendencia al nahuatl a la hora de hablar el niño indígena.

En el proceso del impacto sociocultural de la escuela en la comunidad, podemos anotar los siguientes puntos:

---

<sup>\*\*</sup> Este baile se le conoce como MAHUIZOTL y que significa ALEGRIA

- a) La escuela se esfuerza en reproducir mediante sus profesores un modelo de: Estética, valores, status quo, lengua ( español), escritura, en suma, mediante las prácticas escolares.
- b) Se atenta contra la cultura local propia de la comunidad, la escuela es la encargada de legitimar la cultura hegemónica.
- c) Pese a las practicas escolares, la comunidad no es un receptor pasivo ante esta situación, reacciona ante ello, y algunas practicas los incorpora ( cultura apropiada), como sucede con el vals.

## C O N C L U S I O N E S

Más allá de los discursos oficiales acerca de los indios, que nos pusieron de moda por el quinto centenario en 1992 y la sacudida de muchas conciencias con el levantamiento armado del Ejército Zapatista de Liberación Nacional, en el Sureste Estado de Chiapas en Enero de 1994. La cotidianidad de los indígenas en las distintas regiones del País, casi no ha cambiado nada, las instituciones creadas expreso para atender sus demandas, en este caso en el terreno educativo, no han contribuido para fortalecer su identidad y desarrollo.

En este breve repaso, sobre la función que ha ejercido la escuela de educación indígena en el Municipio de San José Miahuatlán, Puebla, tenemos elementos para valorar lo positivo y lo negativo, aunque se inclina más lo último.

Empezando por realizar un breve síntesis, en el primer capítulo, los datos y referencias nos dan claridad para entender que la comunidad de San José Miahuatlán por sus antecedentes históricos y que son de origen Precuahtemiana<sup>33</sup>, así como su actual configuración, producto de un largo proceso, aun conserva, su lengua, una estructura social basada en la organización comunitaria, como el trabajo del tequio, la mano vuelta, entre otros; así como sus prácticas culturales y rituales muy propias ( boda, la figura del tetlali, entre otros) . Por lo anterior, la comunidad es indígena, inmerso en la dinámica social mas amplia, es decir en el contexto nacional, por las distintas relaciones que se tejen y estructuran y estas responden a las necesidades de sobrevivencia de las personas de la comunidad, de igual manera, el primer capítulo, proporciona elementos para entender la importancia que tiene el contexto en que se desarrollan los fenómenos socioeducativos.

Al analizar en el segundo capítulo mi proceso de escolarización, la experiencia escolar no tan grata, el haber asistido en mi infancia en ambas escuelas en la comunidad . En tal

---

<sup>33</sup>Este término lo utilizo para referirme a la época de antes de la llegada de los españoles, y no seguir utilizando los conceptos de: Precortesiana o preispanica.

virtud, este capítulo, me aporta elementos para reafirmar la convicción sobre la necesidad de una educación indígena bilingüe desarrollada por los indígenas, pero formadas con los elementos indispensables para tal fin, es decir, consolidar instituciones que desarrollan programas de formación docente para el medio indígena, tales como las Unidades de la Universidad Pedagógica Nacional, que trabajan una licenciatura para maestros en servicio en la modalidad semiescolarizada, y otra licenciatura en la modalidad escolarizada que se imparte en su unidad central en la Ciudad de México, D.F. Respecto a otras instituciones que trabajaron con maestros de educación indígena, como es el caso del Instituto de Capacitación del Magisterio, posteriormente, Mejoramiento profesional del Magisterio, actualmente Centro de actualización del Magisterio, dependientes de la Secretaría de Educación Pública, sus programas de formación docente jamás respondieron a las necesidades de formación de un tipo de docente específico que trabaja en el medio indígena y de perfil indígena, la práctica docente de los asesores de estas instituciones, se enfocó siempre por formar a un tipo de docente con una proyección de extencionista del proyecto educativo nacional, en dicho proyecto no figuran los indios como sujetos con estructuras de organización propias, en tal virtud, los programas de capacitación de estas instituciones, configuraron a un tipo de docente que terminando su carrera, veía a su trabajo de maestro como de última categoría y mediante relaciones de todo tipo (político, compadrazgo, entre otros) buscaba la manera de emigrar a otros sistema educativo, por el conflicto de identidad que le ocasionaba ser maestro del medio indígena, en este sentido, su proceso de formación desde la primaria, pasando por la secundaria y normal, este docente indígena fue introyectado vía programas de estudio, para hacer de él un sujeto, que tenga aspiraciones propias del medio urbano, y pierda las perspectivas de trabajar y desarrollar una educación indígena, que en alguna ocasión, en este caso, cuando ingresó al servicio, juró defender, ¿defender una causa sin conocer a fondo sus propósitos? y con un conflicto de identidad, en donde la figura de ser indio es un estigma bastante traumante producto de siglos de desprecios. En fin, en este capítulo, las conclusiones a que llego es, sigue siendo válida una propuesta educativa y pedagógica para niños, que al igual que yo cuando fui niño siguen existiendo y con conflictos en el interior de las aulas en muchas escuelas.

En el tercer capítulo, realizo un breve repaso sobre el papel que ha jugado la educación en nuestro país, a partir de la disputa entre liberales y conservadores, y es a partir de la noción del curriculum como campo, se clarifica sobre los fines de la educación, en cualquier tipo de estado que lo imparte, es decir desde la noción del curriculum, al prescribir la educación, lo configura como un proyecto cultural de estado, y este, dependerá de su estructura y configuración para dar cabida a distintos tipos de educación, sin son estados compuestos en su población por grupos sociales heterogéneos, las minorías étnicas, reclamaran su derecho a una educación diferenciada. como es el caso de nuestro país.

Al arribar al cuarto capítulo, lo articulo con lo capítulos anteriores, para realizar un recuento del impacto sociocultural de la escuela al interior de la comunidad he llegado a las siguientes consideraciones generales:

- a) Funciona para desindianizar.
- b) Impulsa la castellanización; con propósitos de unificación lingüística.
- c) Introduce valores ajenos a la cultura local
- d) Valida la cultura hegemónica.
- e) Los maestros, utilizan la lengua materna del niño como vía de instrucción.

En este mismo sentido, las prácticas escolares de los profesores al interior del aula, se destaca lo siguiente:

- a) En la lengua, es notorio el conflicto lingüístico que ocasiona la escuela, al no sistematizar la enseñanza de una segunda lengua, en este caso el español; al egresar el alumno en la escuela primaria, con ciertos dominios de lectura y escritura pero en español y analfabeto en su propia lengua.



b) Otro elemento que violenta la forma comunitaria de convivencia, son sus actividades donde exalta la individualidad de los alumnos, al participar selectivamente en eventos deportivos, y ser premiados de manera personal con alguna medalla o trofeo, dando a entender, que el "éxito" es de unos cuantos.

En el proceso de escolarización del niño indígena en San José Miahuatlán, Puebla, lo que se debe valorar, es el contexto sociocultural en que se desenvuelve, es decir, su comunidad, que presenta una estructura arraigada en una cultura que tiene sus orígenes, mucho antes de la conquista, y ser una comunidad con una población superior a los 5000 habitantes (ver anexo) y pese a la fuerte emigración hacia la Ciudad, principalmente: Tehuacán, México, D.F. y recientemente a los Estados Unidos de Norteamérica; al interior de la comunidad, todavía se conservan formas de convivencia comunitaria, como; el tequio, la mano vuelta, en la realización de algunas actividades dentro de la comunidad. Estas condiciones, como afirmé en el primer capítulo, podemos caracterizar a la comunidad de San José Miahuatlán, con una estructura social cohesionada, en donde la lengua cumple una función primordial, así como, la figura insustituible del teltali. Los elementos del contexto sociocultural que adquiere el niño en su proceso de socialización, son las causas de sus resistencias al interior de la escuela; aún cuando, finalmente, la escuela si logra penetrar en sus esquemas, pero no de manera total, sino, el niño es capaz de interpretarlos y refuncionalizarlos en su cotidianidad.

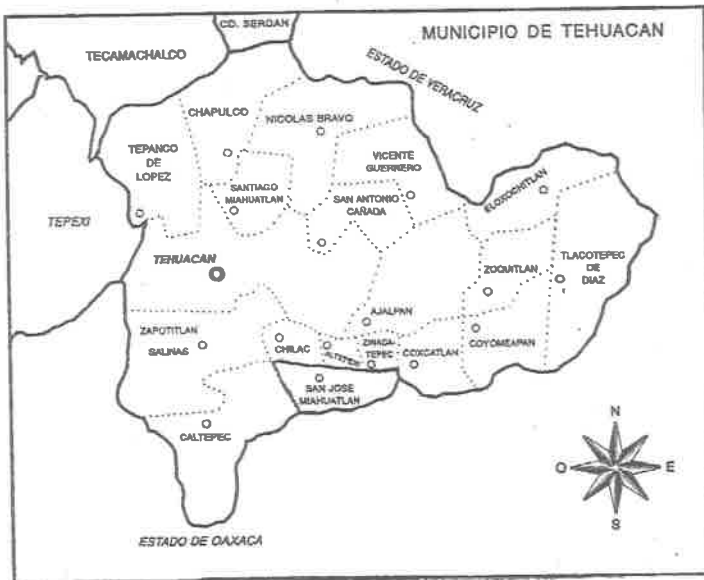
Si para esto ha funcionado la escuela de educación indígena, ¿cómo reorientarlo hacia una dirección que permita un mayor acercamiento a la comunidad?, ¿cómo hacer realidad el discurso que sustenta la D:G:E:I. en torno a la educación indígena. que debe ser bilingüe, pero sin menos cabo de la lengua materna de los alumnos, para lograr un bilingüismo equilibrado; estas interrogantes plantea retos y definiciones, tanto teóricas como metodológicas.

Considero que el planteamiento de la D:G:E:I. sobre una educación indígena bilingüe bicultural, como producto de las demandas de algunas organizaciones indígenas en la

década de los 70s; así también, como las aportaciones de investigación de algunos estudiosos de las disciplinas sociales, en el sentido de demostrar la pertinencia, de que los alumnos deben ser educados en su propia lengua. El concepto de educación indígena bilingüe bicultural, es una noción reduccionista, en el sentido de que la educación se realiza en dos lenguas y se trabajan dos culturas, ¿en dónde queda entonces la pluralidad cultural? por lo tanto es mas adecuado el término intercultural.

En este sentido, la Educación Indígena Bilingüe Intercultural: implica la enseñanza de la lengua materna (L1) y de una segunda lengua (L2) y el uso de ambos como lenguas de educación; es decir, el uso instrumental de L1 + L2 para el desarrollo de las diversas asignaturas del curriculum. Así en la educación bilingüe intercultural, la L1 y L2 son tanto objeto de estudio cuanto vehículo de educación y comunicación en el aula.

# ANEXOS



CUADRO DE DATOS ESTADISTICOS MAS RELEVANTES DE LA POBLACION DE SAN JOSE MIAHUATLAN, ESTADO DE PUEBLA.

POBLACION DE 5 AÑOS QUE ASISTE A LA ESCUELA	POBLACION DE 5 AÑOS QUE NO ASISTE A LA ESCUELA	POBLACION DE 5 AÑOS Y MÁS QUE HABLA LENGUA INDIGENA	POBLACION DE 5 AÑOS Y MAS QUE HABLA LENGUA INDIGENA Y HABLA ESPAÑOL.
120	142	1243	6118

POBLACION TOTAL. 9740.

FUENTE: CENSO GENERAL DE POBLACION Y VIVIENDA, INEGI 1990



SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA  
DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN PRIMARIA  
COORDINACIÓN ADMINISTRATIVA

PLANILLA DE CURSOS  
FIN DE CURSOS 1993-1994

ESTADO: GUERRERO  
MUNICIPIO: ZINACATEPEC  
C.P.: 75970  
TEL. 0011: 52011  
FECHA: 20 DE NOVIEMBRE DE 1993  
CANTIDAD DE CURSOS: 412  
CANTIDAD DE ESTUDIOS: 12380  
NOMBRE DEL DIRECTOR: SAN SEBASTIAN ZINACATEPEC  
NOMBRE DEL COORDINADOR: FELIBERTO BAUTISTA CRUZ

PERSONAL	GRADO	ESTADO	FECHA	EDAD	ESTRUC. CURSOS	ESTRUC. ESTUDIOS	ESTRUC. CURSOS	ESTRUC. ESTUDIOS	ESTRUC. CURSOS	ESTRUC. ESTUDIOS	ESTRUC. CURSOS	ESTRUC. ESTUDIOS
1) LOPEZ GARCIA PABLO	M	21DPB	01.10.74	25	0687Y	30 S. LEPPMI	H. JUAREZ Y XOCHITL NUM. 1100, COL. TEHUACAN, PUE., C.P. 75760					
2) CRUZ RAMIREZ GREGORIO	M	21DPB	01.09.61	25	0687Y	LEPPMI. P.	MORELOS NUM. 25, ALTEPEXI, PUE., C.P. 75950, TEL. 1-15-60					
3) ALTAMIRANO HERNANDEZ LAZARO RAUL	M	21DPA	01.09.80	26	0627G	30 S. LEPPMI	LIBERTAD NUM. 16 SN. PEDRO TEHUACAN, SN. J. FIAHUACAN, PUE., C.P. 75760					
4) GONZAGA HERRERA FELIBERTO	M	21DAI	16.04.76	25	0027G	SECUNDARIA	IGNACIO AYENDE NUM. 24, COL. EL RIEGO, TEHUACAN, PUE., C.P. 75760					
5) ELIAS ALONSO ESTHER	F	21DPA	01.09.79	24	0027G	BACH. PEDAG. T. X	BENITO JUAREZ NUM. 1 CALIEMAN, COX., PUE., C.P. 75985					
6) ALFARO CRUZ ISMAEL	F	21DPA	01.11.80	38	0536S	NORM. PRIM. P.	MARIANO ESTOBEDO NUM. 10 COXCATLAN, PUE., C.P. 75980					
7) RAMIREZ ORTIGOSA FRANCISCO	M	21DPA	16.10.81	30	0203D	NORM. PRIM. P.	MARIANO ESCOBEDO NUM. 10 COXCATLAN, PUE., C.P. 75980					
8) LOPEZ TEPOLE MARIA EVA LOURDES	F	21DPA	03.10.77	32	0687Y	NORM. PRIM. T. X	JUSTO SIERRA MANZANA 21, LOTE 5 FRACC. CULTURAL, TEHUACAN, PUE., C.P. 75760					
9) ROSAS BACHUCA ALBORA ZENAIDA	F	21DPA	03.10.75	36	0302D	NORM. PRIM. T. X	5 SUR NUM. 200 INT. 27 TEHUACAN, PUE.					
10) BELIZ CONFERRAS LUDIVINA	F	21DAI	01.03.75	40	0027G	30 S. LEPPMI	PROLONGACION HIDALGO NUM. 10 COL. DONATO BRAVO IZQUIERDO, CALIEMAN, COX., PUE., C.P. 75985					
11) BENITO CHAUTLE AURELIO	M	21DAI	16.10.60	33	0027G	BACH. PEDAG. T. X	ERILIANO ZAPATA NUM. 44 POBLADO EL RIEGO, TEHUACAN, PUE.					
12) BEGA 630616H94 741200.0E1485210442	F	21DAI	16.11.81	37	0027G	PREPARATORIA	ANDADOR C-3, NUM. 61 30. SEC. DE J. A. N. BUD., TEHUACAN, PUE.					
13) HERNANDEZ VALDEZ YOLANDA	F	21DPA	16.10.76	41	0687Y	BACH. PEDAG. T. X	ERILIANO ZAPATA NUM. 44 POBLADO EL RIEGO, TEHUACAN, PUE.					
14) MORENO GABRIEL BEYVA	F	21DPA	16.10.76	43	0687Y	BACH. PEDAG. T. X	REFORMA NUM. 1005 ALTEPEXI, PUE.					
15) HERRERA VICTORIANO MARTA DE LOURDES	F	21DAI	01.09.62	44	0027G	60 S. NOR. SUP. X	BENITO JUAREZ NUM. 700 SAN SEBASTIAN ZINACATEPEC, PUE.					

PERSONAL DIRECTIVO, DOCENTE Y DE ASISTENCIA  
MUNICIPAL DIRECTOR Y DE ASISTENCIA  
ALTA COORDINACIÓN (MATERIAS NUMEROSAS) R. D. QUE SE RESERVA



## BIBLIOGRAFIA

Aguirre Beltrán, Gonzalo. Formas de gobierno indígena, ediciones, I.N.I., colección No. 10, México, D.F., 1981.

Apple Michel y Franklin Barry. "Historia curricular y control social", en: Landezma Minique (compiladora), Curriculum racionalidad y control social, Universidad Autónoma de Sinaloa, México, D.F. 1988.

Arizpe, Lourdes. Campesinado y migración, ediciones S.E.P. - cultura, México, D.F., 1985.

Aziz Nassif, Alberto. La cultura subalterna en México, ediciones, Centro de estudios ecuménicos, ...

Bonfil Batalla, Guillermo. Pensar nuestra cultura, Alianza Editorial, México, D.F., 1991.

Brice Heath, Shirley. La política del lenguaje en México, Edición, I.N.I., 1986.

Carnoy, Martín., "Economía y educación", en : empleo y desarrollo económico, edición, S.E.P.- C.N.T.E, ediciones de aniversario, 4to., abril-junio, 1992.

Castillo, Rubén. Etnografía y formación docente, edición, U.P.N., México, D.F., 1993.

Cirese, Alberto. Ensayos sobre la cultura subalterna, ediciones, CISINAH- Casa chata, México, D.F. 1979.

Contreras Domingo, José. Enseñanza, curriculum y profesorado, ediciones, Akal, S. A., 1990, Madrid, España.

Documento, Primer simposio internacional sobre la ciudad del sol, editado por el H. ayuntamiento Municipal de Tehuacán, Puebla; México, 1987.

\_\_\_\_\_. Primer libro de actas, archivo del H Ayuntamiento Municipal de San José Miahuatlán, Puebla; México, 1884.

Espeleta J. y Rockwell E. "Escuela y clases subalternas" en: Cuadernos políticos No. 37, Julio- septiembre, ediciones era, México, D.F., 1983.

Freire, Paulo. ¿Extensión o comunicación?, Edt. Siglo XXI, México, D.F. 1982.

\_\_\_\_\_. Pedagogía del oprimido, Edt. Siglo XXI, México, D.F. 1984..



Friedlander, Judith. Ser indio en Hueyapán, edit. F- C. E. , México, 1977.

Gimeno Sacristán, J. El currículum: una reflexión sobre la práctica, edit., morata, Madrid , España.

Giroux, A. Henry. “ Teorías de la reproducción y la resistencia, en la nueva sociología de la educación, un análisis crítico”, en: cuadernos políticos No. 44, ediciones era, México, D.F. , 1985.

——— Teoría y resistencia en educación . Una pedagogía para la oposición, edit. siglo XXI, México, 1992.

Guevara Niebla, Gilberto y García Canclini Néstor. ( coordinadores ) , la educación y la cultura ante el tratado de libre comercio, edit. Nexos-nueva imagen, México, 1992.

Gramsci, Antonio. La formación de los intelectuales, edit. enlace-grijalvo, México, 1967.

Hamel, Enrique, et.al. Sociolingüística latinoamericana , ediciones, UNAM, México, 1988.

Macneish, Richard. Estudios sobre el maíz del valle de Tehuacán, ( mecanograma ) , editado por el H Ayuntamiento de Tehuacán, Puebla; México, 1967.

Medina Hernández , Andrés. “La identidad étnica: turbulencia de una definición”, en: Primer seminario sobre identidad, Méndez y mercado Leticia Irene (compiladora), ediciones, IIA-UNAM México 1992.

Paredes Colín, Joaquín. La región de Tehuacán, ediciones ..... , Tehuacán, Puebla; México, 1950.

Paz, Octavio. El laberinto de la soledad, edit. , F.C.E., México, 1950.

Plan y Programa de Educación Primaria, SEP, 1993.

Peña Sánchez, Jaime. La cultura subalterna, edit. U. P. N. México D.F. 1992.

Pérez Rocha, Manuel. Educación y desarrollo. Edt. Línea, México, D. F. 1987.

Podestá Rossana. La escuela indígena en el estado de Puebla, editado por el colegio del estado de Puebla, México, 1994.

Rendón Monzón, Juan José. “ Notas sobre identidad, lengua y cultura”, en: primer seminario sobre identidad, Méndez y Mercado Leticia Irene ( compiladora ) , ediciones, IIA-UNAM, México, 1992.

Vázquez León, Luis. Ser indio otra vez. La purepechización de los tarascos serranos, Consejo Nacional Para la Cultura y las artes, serie regiones, México, D.F., 1992.